FIAP Control Active

D

Hinweise zu dieser Betriebsanleitung
Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem Gerät vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bestimmungsgemäße Verwendung
FIAP Control Active, im weiteren Gerät genannt, ist ausschließlich als Stromversorgungsverteiler für entsprechende FIAP Produkte und einer Betriebsspannung von 220 - 240 V zu verwenden.

Nicht bestimmungsgemäße Verwendung
Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung Gefahren von diesem Gerät für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

CE-Herstellererklärung
Im Sinne der EG-Richtlinie EMV-Richtlinie (89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) erklären wir die Konformität. Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt: EN 61058-1, EN 60669-2-1, EN 55014, EN 55015, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Sicherheitshinweise
Die Firma FIAP hat dieses Gerät nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von diesem Gerät Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn diese unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt werden oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.
Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mögliche Gefahren nicht erkennen können oder die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, dieses Gerät nicht benutzen!
Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf! Bei Besitzerwechsel geben Sie die Gebrauchsanweisung weiter. Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden. Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zu ernsthafter Gefahr für Leib und Leben führen.
Das Gerät darf nicht im oder unter Wasser betrieben werden. Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder dessen zugehörige Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Vergleichen Sie die elektrischen Daten der Stromversorgung mit dem Typenschild auf der Verpackung bzw. auf dem Gerät. Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an einen Elektrofachmann! Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind. Verwenden Sie nur Kabel, die für den Außeneinsatz zugelassen sind. Sichern Sie die Steckerverbindung gegen Feuchtigkeit.

Technische Daten Funksteckdose

Eingangsspannung:	220 – 240 V / 50 – 60 Hz
Ausgangsspannung:	220 – 240 V / 50 – 60 Hz
Max. Anschlussleistung:	3680 Watt / 16 A
Empfangsfrequenz:	433.92 MHz

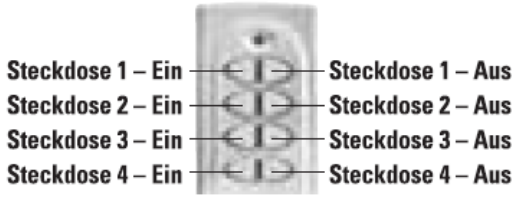
Technische Daten Fernbedienung

Energieversorgung:	12 V/A23 Batterie
Sendefrequenz:	433.92 MHz
Reichweite:	Bis zu 30 Meter*

*Bitte beachten Sie, dass die maximale Sendereichweite nur bei optimalen Gegebenheiten erreicht werden kann. Eine mögliche Reichweitenreduzierung wird beispielsweise durch Wände oder andere Funksignale (Handy, WLAN…) verursacht.

Anschluss und Inbetriebnahme

Öffnen Sie bitte die Batterieabdeckung der Fernbedienung und legen Sie die beiliegende 12 V/A23 Batterie in das dafür vorgesehene Batteriefach ein. Bitte beachten Sie dabei die im Batteriefach angegebene Polungsrichtung der Batterie. Danach schließen Sie die Batterieabdeckung bitte wieder. Sie müssen keine Änderungen an der roten DIP-Schalterbank durchführen, da das Gerät bereits vollständig eingerichtet ausgeliefert wird. Das bedeutet, dass die eine Funksteckdose mit Taste 1 „Ein/Aus“ der Fernbedienung, die andere mit Taste 2 „Ein/Aus“ gesteuert wird. Stecken Sie nun bitte die Funksteckdose in eine handelsübliche Schutzkontaktsteckdose ein. Zum Testen der Funktion betätigen Sie bitte die Taste 1 „Ein/Aus“ (siehe Bild) im Wechsel. Beim Betätigen der Taste „Ein“ sollte die LED an der Funksteckdose aufleuchten und beim Betätigen der Taste „Aus“ wieder erlöschen. Sollte dies nicht der Fall sein, lesen Sie bitte im Punkt Problembehebung weiter.



Ändern der Funksteckdosenbelegung

Um die Standard-Belegung zu ändern, gehen Sie bitte wie folgt vor: Öffnen Sie mit Hilfe eines Schraubendrehers die Sicherheitsabdeckung auf der Rückseite der Funksteckdose. (Siehe Bild)

Unter der Sicherheitsabdeckung befindet sich eine rote DIP-Schalterbank, mit welcher Sie die Konfiguration ändern können. Die DIP-Schalter 1 – 4 dieser Schalterbank legen die Zugehörigkeit der Fernbedienungstasten 1 – 4 fest.

- **Beispiel 1:** DIP-Schalter 1 (Funksteckdose) auf ON gestellt => Funksteckdose wird mit Taste 1 der Fernbedienung gesteuert.
- **Beispiel 2:** DIP-Schalter 3 (Funksteckdose) auf ON gestellt => Funksteckdose wird mit Taste 3 der Fernbedienung gesteuert.

FIAP Control Active

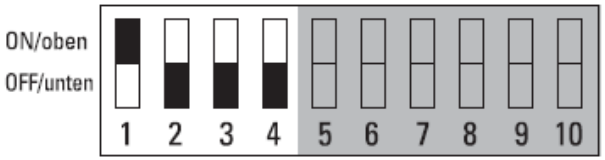
Bitte beachten Sie, dass jede Funksteckdose nur auf eine Taste der Fernbedienung reagieren kann. Sie dürfen also nur einen Schalter in die „ON“-Position stellen. (Siehe Bild) Dieser Schalter bestimmt dann, mit welcher Taste der Fernbedienung, die Funksteckdose gesteuert wird.

Natürlich ist es möglich, noch mehr Funksteckdosen dieser Bauart über eine Fernbedienung zu steuern.

Auch eine Mehrfachkanalbelegung (mehrere Funksteckdosen reagieren auf den gleichen Schalter der Fernbedienung) ist möglich. Dafür muss in jeder Steckdose der gleiche DIP-Schalter auf „ON“ gestellt werden.

Beispiel: Funksteckdose 1: DIP-Schalter 2 auf „ON“
Funksteckdose 2: DIP-Schalter 2 auf „ON“
=> beide Funksteckdosen werden mit Taste 2 der Fernbedienung gesteuert.

Einstellungsbeispiel Funksteckdose (Nur ein Schalter darf in der „ON“-Position stehen)
Schalter 5 – 10 bei dieser Einstellung nicht benötigt.



Nach Abschluss des Einstellungsvorgangs, schließen Sie bitte die Sicherheitsabdeckung des Gerätes wieder.

Problembehebung

Änderung der Kanalcodierung

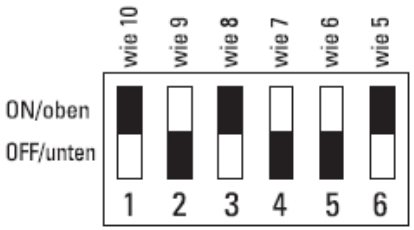
Die Funkfrequenz 433.92 MHz ist eine Standardfrequenz, die bei vielen Geräten Anwendung findet. So kann es durchaus sein, dass sich Signale verschiedener Geräte überschneiden und sich gegenseitig stören. Manchmal wird durch diese Störung ein Betrieb unmöglich. Um dies zu vermeiden, verfügen die FIAP Control Active über eine spezielle Codierungsmöglichkeit, die als Schlüssel zwischen der Fernbedienung und der Funksteckdose fungiert. Durch diesen Schlüssel wird sichergestellt, dass die Funksteckdose nur auf eine Signalquelle reagiert, die über den gleichen Codierungsschlüssel verfügt. Eine Standardcodierung wird im Auslieferungszustand bereits voreingestellt, kann im Bedarfsfall aber angepasst bzw. korrigiert werden. Sollten Ihre Funksteckdosen auf fremde Signalquellen reagieren oder keine Funktion aufzeigen, müssen Sie die Codierung verändern.

Dazu gehen Sie bitte wie folgt vor:
Öffnen Sie wie oben beschrieben, die Abdeckungen der Funksteckdose sowie der Fernbedienung. Kontrollieren Sie nun, ob die DIP-Schalterstellung der Fernbedienung (Schalter 1 – 6) und die DIP-Schalterstellung der Funksteckdose (Schalter 10 – 5) übereinstimmen. Beachten Sie die folgende Tabelle, um etwaige Konfigurationsprobleme zu vermeiden.

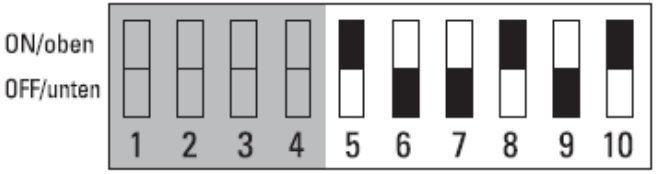
Schalterstellung der jeweiligen Komponente		
Fernbedienung		**Funksteckdose**
Schalter 1	entspricht	Schalter 10
Schalter 2	entspricht	Schalter 9
Schalter 3	entspricht	Schalter 8
Schalter 4	entspricht	Schalter 7
Schalter 5	entspricht	Schalter 6
Schalter 6	entspricht	Schalter 5

Bitte beachten Sie, dass die Zahlenfolge der DIP-Schalter von Fernbedienung und Funksteckdose gegenläufig angeordnet sind.
Beispiel: Schalter 1 der Fernbedienung entspricht Schalter 10 der Funksteckdose.

Ein mögliches Konfigurationsbeispiel wäre:
Fernbedienung



Funksteckdose



Schalter 1 – 4 bei dieser Einstellung nicht benötigt.

Fernbedienung zeigt keine Funktion
Bitte überprüfen Sie, ob die Batterie polungsrichtig eingelegt ist. Sie können dies anhand der Aufschrift auf der Batterie (meistens seitlich angebracht) und der Polungsangabe im Batteriefach überprüfen. Sollte die Kontroll-LED der Fernbedienung beim Betätigen einer Taste, trotz korrekt eingelegter Batterie, nicht aufleuchten, handelt es sich höchstwahrscheinlich um einen technischen Defekt an der Fernbedienung. In diesem Fall wenden Sie sich bitte an unseren technischen Kundendienst oder an den Händler, bei dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

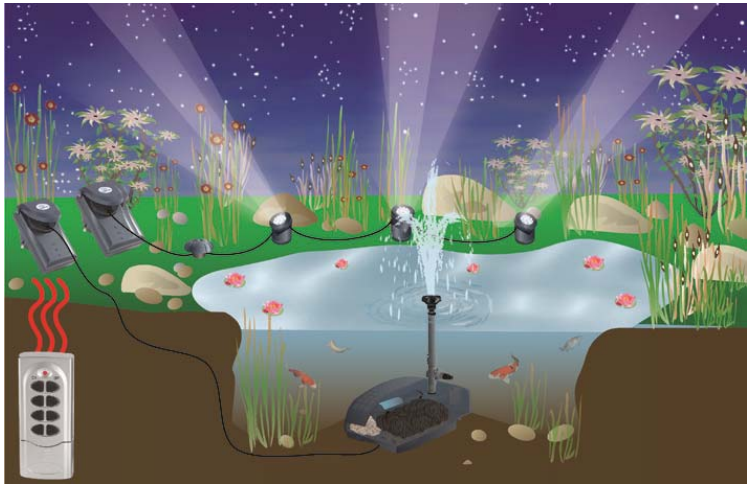
Funksteckdose lässt sich trotz funktionierender Fernbedienung nicht ein- bzw. ausschalten
Bitte gehen Sie wie im Punkt Änderung der Kanalcodierung vor und überprüfen Sie, ob die Konfigurationseinstellungen korrekt sind. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich bitte an den technischen Support der Firma FIAP GmbH oder an Ihren Händler, bei dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

Sicherheitshinweise

- Nicht hintereinander stecken
- Nicht abgedeckt betreiben
- Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker
- Nur mit geschlossenen Sicherheitsabdeckungen (Fernbedienung und Funksteckdose) in Betrieb nehmen bzw. betreiben
- Verwenden Sie die Funksteckdose nicht, wenn offensichtliche Schäden am Gehäuse ersichtlich sind
- Reparaturen nur von geschultem Personal oder vom örtlichen Fachhändler durchführen lassen.

Reinigung
Schalten Sie zuerst die Stromversorgung ab und sichern Sie das Gerät gegen Wiedereinschalten. Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen weichen Putztuch.

Entsorgung
Das Gerät ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen. Fragen Sie Ihren Fachhändler.



GB

Information about this operating manual
Please read the operating instructions and familiarise yourself with the unit prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Intended use
FIAP Control Active, in the following termed unit, is exclusively intended to be used as a power supply distributor for the corresponding FIAP products and an operating voltage of 220 – 240 V.

Use other than that intended
Danger to persons can emanate from this unit if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void.

CE Manufacturer's Declaration
We declare conformity in the sense of the EC directive, EMC directive (89/336/EEC) as well as the low voltage directive (73/23/EEC). The following harmonised standards apply: EN 61058-1, EN 60669-2-1, EN 55014, EN 55015, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Safety information
FIAP has manufactured this unit according to the highest quality standards and the valid safety regulations. Despite of the above, hazards for persons and assets can emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.
For safety reasons, children and young persons under 16 years of age as well as persons, who cannot recognise possible danger or who are not familiar with these operating instructions, are not permitted to use the unit!
Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions. The combination of water and electricity can lead to danger for life and limb, if the unit is incorrectly connected and misused.
Do not use the unit in or under water. Never open the unit housing or its attendant components, unless this is explicitly mentioned in the operating instructions. Compare the electrical values of the power supply with those on the type plate on the packing or on the unit itself. For your own safety, consult a qualified electrician when you have questions or encounter problems! Protect the connection cable when burying to avoid damage. Only use cables approved for outside use. Protect the plug connection from moisture.

Specifications for radio power outlet

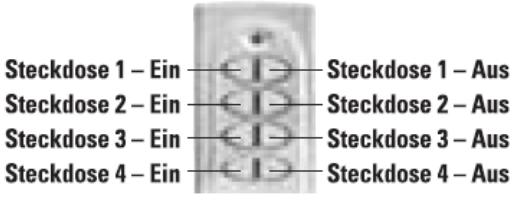
Input voltage:	220 – 240 V / 50 – 60 Hz
Output voltage:	220 – 240 V / 50 – 60 Hz
Max. connection power:	3680 W / 16 A
Signal frequency:	433.92 MHz

Specifications for remote control:

Power supply:	12 V/A23 battery
Transmission frequency:	433.92 MHz
Range:	Up to 30 metres*

*Please note that the maximum transmission range can only be reached under optimum conditions. This range may be reduced by, for example, walls or other radio signals (mobile phone, WLAN…).

Connection and getting started
Open the battery cover of the remote control and place the included 12 V/A23 in the battery compartment provided. Note the polarity marked in the battery compartment. Close the battery cover. This device has been delivered fully preconfigured, so you do not have to make any changes to the bank of DIP switches. This means that one radio power outlet is controlled by the first set of "On" and "Off" buttons on the remote control and the other is controlled by second set of "On" and "Off" buttons. Now plug the radio power outlet into a standard earthed power outlet. To test the radio power outlet, alternate pressing the "On" and "Off" buttons from the first set (see Figure). When you press the "On" button, the LED of the radio power outlet lights up and when you press the "Off" button, the LED goes out. If this does not happen, read Troubleshooting.



Changing the assignment of the radio power outlet
Proceed as follows to change the standard assignment: Use a screwdriver to open the safety cover on the back of the radio power outlet (see Figure).

A red bank of DIP switches is located under the safety cover. You can use these switches the change the configuration of the device. DIP switches 1 to 4 on this bank are used to determine the assignment of remote control button sets 1 – 4.

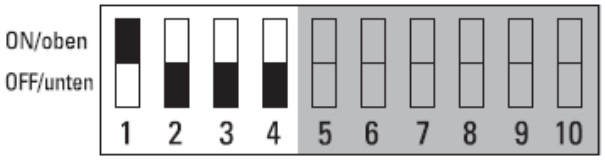
- **Example 1:** If you set DIP switch 1 (radio power outlet) to ON, then the radio power outlet can be controlled by button set 1 on the remote control.
- **Example 2:** If you set DIP switch 3 (radio power outlet) to ON, then the radio power outlet can be controlled by button set 3 on the remote control.

Please note that each radio power outlet can only respond to one button set on the remote control. This means that you can only set one switch to the "ON" position (see Figure). This switch determines which button on the remote control controls the radio power outlet.

Of course, it is possible to control more even more radio power outlets of this type using one remote control.

It is also possible to assign a channel multiple times (multiple radio power outlets respond to the same remote control buttons). In order for this to work, the same DIP switch must be switched “ON” in each of the power outlets.
For example: Radio power outlet 1: DIP switch 2 on “ON”
Radio power outlet 2: DIP switch 2 on “ON”
Both radio power outlets can be controlled by button set 2 on the remote control.

Sample setting on the radio power outlet (only one switch can be in the “ON” position). Switches 5 – 10 are not required for this setting.



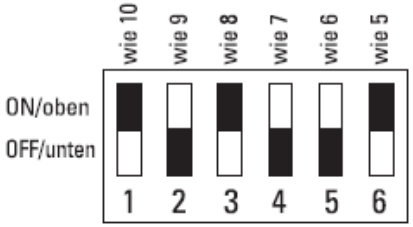
After finishing the settings, close the safety cover of the device.

Troubleshooting
Changing the channel coding
The radio frequency 433.92 MHz is a standard frequency used by many different devices. This means that the signals of many different devices may overlap, causing disturbances in the devices. These disturbances can cause make it difficult for the device to function properly. In order to avoid this problem, you can operate the FIAP Control Active using a special type of coding which operates as a key between the remote control and the radio power outlet. This key ensures that the radio power outlet responds only to the signal source which uses the same coding key. The device is delivered preconfigured with a standard coding, however this can be adjusted or corrected if necessary. If your radio power outlet reacts to other signal sources or if it does not appear to be working, you must change the coding.

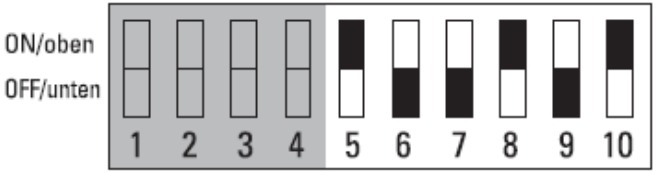
To do this, proceed as follows:
Open the covers of the radio power outlet and the remote control as described above. Now check to make sure that the DIP switch settings of the remote control (switches 1 – 6) and the DIP switch settings of the radio power outlet (switches 10 – 5) match. In order to avoid any configuration problems, please note the following table:

Switch settings of the individual components		
Remote control		**Radio power outlet**
Switch 1	corresponds to	Switch 10
Switch 2	corresponds to	Switch 9
Switch 3	corresponds to	Switch 8
Switch 4	corresponds to	Switch 7
Switch 5	corresponds to	Switch 6
Switch 6	corresponds to	Switch 5

Note that the DIP switches on the remote control are in the reverse numerical order of the switches on the radio power outlet.
Example: Switch 1 of the remote control corresponds to switch 10 on the radio power outlet.
The following is a possible sample configuration:
Remote control



Radio power outlet



Switches 1 – 4 are not required in this setting.

Remote control does not work
Check whether the battery has been inserted with the poles facing the proper directions. You can check this by making sure that the label on the battery (usually placed on the side) corresponds to the polarity marked inside the battery compartment. If the control LED on the remote control does not light up when you press a button, even when the battery has been inserted correctly, then it is possible that the remote control has a technical malfunction. If this is the case, please contact our customer service or the retailer from whom you purchased this product.

Radio power outlet cannot be switched on or off although remote control is working properly
Proceed as detailed in section changing the channel coding and check whether the configuration settings are correct. If this is not the case, please contact FIAP GmbH or the retailer from whom you purchased this product.

Safety notes

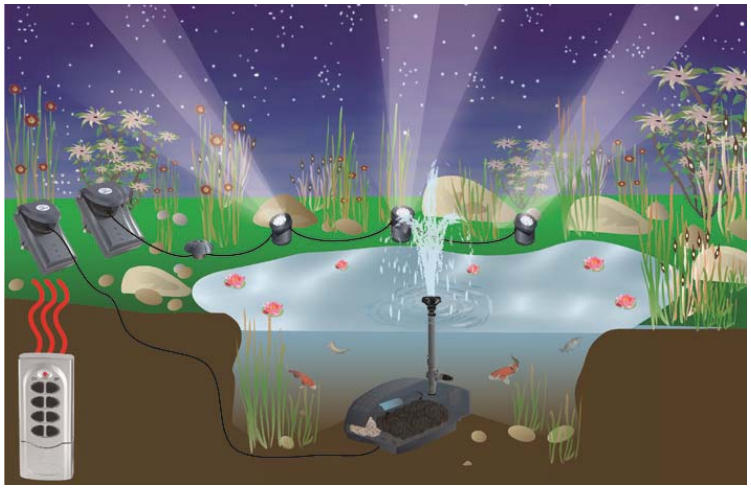
- Do not connect one radio power outlet to another
- Do not cover when in use
- The power outlet is only without power when unplugged
- Only use with the safety covers closed (remote control and radio power outlet)
- Do not use the radio power outlet if there is visible damage to the housing
- Repair work may only be performed by trained technicians or by your local retailer

Cleaning

Disconnect the power supply first, then secure the unit to prevent unintentional switching on. Use a dry, soft cleaning cloth to clean the unit.

Disposal

Dispose of the unit in accordance with the national legal regulations. Ask your specialist dealer.



F

Information concernant ce manuel d'instruction

Veuillez lire attentivement ce manuel d'instruction et familiarisez-vous avec l'appareil avant la première utilisation. Suivez les instructions de sécurité pour un usage sur et correct de l'appareil.

Utilisation appropriée

Le FIAP Control Active, dénommée ci-après "l'appareil", doit être utilisé exclusivement comme interrupteur d'alimentation télécommandé pour les appareils FIAP correspondant et à une tension de 220 - 240 V.

Autres utilisations

Cet appareil peut être dangereux pour les personnes, s'il n'est pas employé façon appropriée ou s'il est mal employé. La garantie ne s'applique pas pour les appareils qui ont été utilisés dans un autre but que celui pour lequel ils ont été conçus.

Déclaration de conformité CE

Nous déclarons la conformité par rapport à la directive CE concernant la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE) ainsi que par rapport à la directive basse tension (73/23/CEE). Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :
NE 61058-1, NE 60669-2-2, NE 55014, NE 55015, NE 61000-3-2, NE 61000-3-3

Indications de sécurité

La société FIAP a construit cet appareil selon l'état actuel des connaissances techniques et les consignes de sécurité en vigueur. Toutefois des dangers pour les personnes et les biens peuvent émaner de cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.
Pour des raisons de sécurité, les enfants et les mineurs de moins de 16 ans ainsi que les personnes n'étant pas en mesure de reconnaître les dangers ou n'ayant pas pris connaissance de cette notice d'emploi ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil !
Prière de conserver soigneusement cette notice d'emploi ! Lors d'un changement de propriétaire, transmettre également cette notice d'emploi. Tous les travaux effectués avec cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes. La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des dangers sérieux pour la santé et la vie des personnes lors d'une utilisation avec des raccordements non conformes ou une utilisation inappropriée.
L'appareil ne doit en aucun cas être utilisé dans ou sous l'eau. Ne jamais ouvrir le carter de l'appareil ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi. Comparer les données électriques du réseau d'alimentation avec celles indiquées sur la plaque signalétique de l'emballage ou sur l'appareil. En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien qualifié et ce, pour votre propre sécurité ! Protéger le câble de raccordement afin qu'il ne soit pas endommagé. N'employer que des câbles réservés à une utilisation en extérieur.
S'assurer que la prise est à l'abri de l'humidité.

Fiche technique de la prise radio

Tension d'entrée :	220 – 240 V / 50 – 60 Hz
Tension de sortie :	220 – 240 V / 50 – 60 Hz
Puissance de connexion max :	3680 W / 16 A
Fréquence de réception :	433,92 MHz

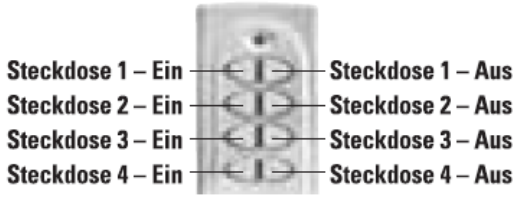
Fiche technique de la télécommande

Alimentation en électricité :	Pile de 12 V/A23
Fréquences d'émission :	433,92 MHz
Portée :	Jusqu´à 30 m*

*Veuillez noter que la portée d'émission maximale sera obtenue uniquement en présence de conditions optimales. Une diminution de la portée est notamment provoquée par des parois ou d'autres signaux radio (téléphones portables, WiFi, etc.).

Raccordement et mise en service

Ouvrez le couvercle du compartiment à pile de la télécommande et insérez la pile 12 V/A23 fournie dans le compartiment en respectant la polarité indiquée dans le compartiment. Refermez ensuite le couvercle du compartiment à pile. Il est inutile de modifier le réglage du bloc de commutation DIP rouge, car l'appareil est livré entièrement préconfiguré, ce qui signifie qu'une prise radio est pilotée avec la touche 1 « marche/arrêt » de la télécommande. L'autre avec la touche 2 « marche/arrêt ». Insérez la prise radio dans une prise de courant avec contact de terre. Actionnez alternativement la touche 1 « marche/arrêt » (voir ill.) afin de tester le fonctionnement. La DEL de la prise radio devrait s'allumer lorsque vous mettez la touche sur « marche » et s'éteindre lorsque vous sélectionnez « arrêt ». Veuillez consulter le « Elimination des problèmes » si tel n'est pas le cas.



Modification de l'affectation de la prise radio

Procédez comme suit afin de modifier l'affectation standard : Ouvrez le cache de protection à de la face arrière de la prise radio l'aide d'un tournevis (vois ill.).

Un bloc de commutation DIP rouge vous permettant de modifier la configuration se trouve sous le cache de protection. Les commutateurs DIP 1 à 4 de ce bloc déterminent la correspondance des touches de la télécommande 1 à 4.

- **Exemple 1 :** le commutateur DIP 1 (prise radio) est sur ON => la prise radio est pilotée avec la touche 1 de la télécommande.
- **Exemple 2 :** le commutateur DIP 3 (prise radio) est sur ON => la prise radio est pilotée avec la touche 3 de la télécommande.

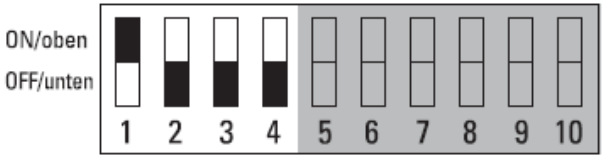
Veuillez noter que chaque touche de la prise radio ne peut réagir qu'à une seule touche de la télécommande. Vous pouvez donc sélectionner la position « ON » pour un seul commutateur (voir ill.). Ce commutateur détermine alors quelle touche de la télécommande pilote la prise radio.

Il est bien sûr possible de piloter plusieurs prises radio de ce type à l'aide d'une télécommande.

L'affectation de plusieurs canaux radio (plusieurs prises radio réagissent au même commutateur de la télécommande) est également possible. Dans ce cas, le même commutateur DIP doit être placé sur « ON » dans chaque prise.

Exemple : prise radio 1 : commutateur DIP 2 sur « ON »
Prise radio 2 : commutateur DIP 2 sur « ON »
Les deux prises radio sont pilotées avec la touche 2 de la télécommande.

Exemple de configuration de la prise radio (uniquement un commutateur peut être placé sur « ON »). Commutateurs 5 – 10 non utilisés pour cette configuration.



Refermez le cache de protection de l'appareil après avoir terminé la configuration.

Elimination des problèmes

Modification du codage du canal

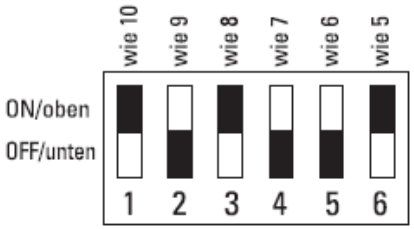
La fréquence radio 433,92 MHz est une fréquence standard appliquée à de nombreux appareils. Il est parfaitement possible que les signaux de différents appareils se superposent et se parasitent. Ces parasites sont susceptibles d'empêcher le fonctionnement du système. FIAP Control Active disposent d'une possibilité de codage spéciale faisant office de code de chiffrement entre la télécommande et la prise radio afin d'éviter cet état de fait. Ce code garantit que la prise radio réagisse uniquement à une source de signal disposant d'un codage peut être adapté ou corrigé si besoin est. Vous devrez modifier le codage dans le cas où vos prises radio réagissent à une source de signal étrangère ou ne fonctionnent pas.

Procédez comme suit :
Suivez les consignes ci-dessus afin d'ouvrir le cache de protection de la prise radio et de la télécommande. Contrôlez si la position des commutateurs DIP de la télécommande (commutateurs 1 – 6) la position des commutateurs DIP de la prise radio (commutateurs 10 – 5) correspondent. Veuillez consulter le tableau suivant afin d'éviter tout problème de configuration :

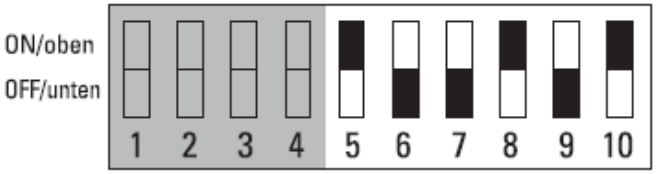
Position des commutateurs de chaque composant		
Télécommande		**Prise radio**
Commutateur 1	correspond au	Commutateur 10
Commutateur 2	correspond au	Commutateur 9
Commutateur 3	correspond au	Commutateur 8
Commutateur 4	correspond au	Commutateur 7
Commutateur 5	correspond au	Commutateur 6
Commutateur 6	correspond au	Commutateur 5

Veuillez noter que la numérotation des commutateurs DIP de la télécommande et de ceux de la prise radio sont ordonnés dans le sens inverse.
Exemple : le commutateur 1 de la télécommande correspond au commutateur 10 de la prise radio.
Exemple de configuration possible :

Télécommande



Prise radio



Commutateurs 1 – 4 non utilisés pour cette configuration.

La télécommande ne fonctionne pas
Assurez-vous que la pile est insérée correctement (polarité). Le marquage sur la pile (généralement sur le côté de la pile doit correspondre à l'indication de polarité à l'intérieur du compartiment de la pile. La télécommande est vraisemblablement défectueuse dans le cas où les témoins DEL ne s'allument pas alors que la pile est correctement insérée. Dans ce cas, veuillez vous adresser à notre service technique ou au détaillant auprès duquel vous avez acheté le produit.

Impossible de mettre la prise radio sous/hors tension alors que la télécommande fonctionne normalement
Suivez les étapes décrites au point Modification du codage du canal et contrôlez l'exactitude des paramètres de configuration. Si tel n'est pas le cas, veuillez vous à notre service technique ou au détaillant auprès duquel vous avez acheté le produit.

Consignes de sécurité

- Ne branchez pas l'appareil en série.
- Ne recouvrez pas l'appareil pendant son fonctionnement.
- Appareil hors tension uniquement lorsque la prise est retirée.
- Utilisez le produit uniquement avec les caches de protection (de la télécommande et de la prise radio) fermés.
- Cessez d'utiliser les prises en radio en présence de détériorations visibles sur le boîtier.
- Faites effectuer les réparations uniquement par du personnel qualifié ou par votre détaillant spécialisé.

Nettoyage
Débrancher tout d'abord l'alimentation en courant et protéger l'appareil contre la remise en marche.
Nettoyer l'appareil avec un chiffon sec et doux.

Recyclage
Recycler l'appareil conformément aux réglementations nationales légales en vigueur. Adressez-vous à votre distributeur spécialisé.

NL

Informatie over deze gebruiksaanwijzing
Lees eerst de gebruiksaanwijzing en maak uzelf vertrouwd met de unit voordat u deze voor de eerste keer in gebruik neemt. Houd u zich aan de veiligheidsvoorschriften voor een juist en veilig gebruik.

Voorgeschreven gebruik
De FIAP Control Active, hierna genoemd de unit, mag uitsluitend gebruikt worden als een stroomvoorziening voor corresponderende producten welke werken met een voltage van 220 - 240 V.

Gebruik anders als voorgeschreven
Door verkeert gebruik van de unit, kan er gevaar voor personen ontstaan. Als de unit anders wordt gebruikt dan voorgeschreven vervalt de garantie.

CE producent verklaring
Wij verklaren volgens de EU richtlijnen, EMC voorschrift (89/336/EEC) als ook de lage stroom voorschrift (73/23/EEC) dat de unit voldoet aan de volgende richtlijnen: EN 61058-1, EN 60669-2-1, EN 55014, EN 55015, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Veiligheidsinformatie
FIAP heeft deze unit geproduceerd volgens de hoogste kwaliteit en veiligheidsvoorschriften. Ondanks hierboven vermeld, kan er gevaar voor personen ontstaan als de unit niet volgens de gebruiksvoorschriften wordt gebruikt, of als en veiligheidsvoorschriften worden genegeerd.
Uit veiligheidsoverwegingen is het aan personen beneden 16 jaar, personen die gevaarlijke situaties niet kunnen inschatten en personen die niet bekend zijn met de veiligheidsvoorschriften, niet toegestaan de unit in gebruik te stellen of te gebruiken.
Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats! Overhandig de gebruiksaanwijzing aan een eventuele nieuwe eigenaar van de unit. Verzeker u ervan dat alle handeling met de unit overeen komen met deze gebruiksaanwijzing. De combinatie van water en elektriciteit levensgevaar opleveren, als de unit verkeert wordt gebruikt. Gebruik de unit niet onder water. Open nooit de behuizing of de bijgeleverde componenten, tenzij dit expliciet vermeld wordt in de gebruiksaanwijzing. Controleer of de aan te sluiten spanning overeen komt met het typeplaatje op de unit. Consulteer, voor uw eigen veiligheid een gekwalificeerde elektricien als u vragen of problemen heeft. Bescherm de kabels bij ingraven om schade te voorkomen. Gebruik alleen kabels voor buitengebruik. Bescherm de aansluitingen tegen vocht.

Technische gegevens draadloze contactdoos

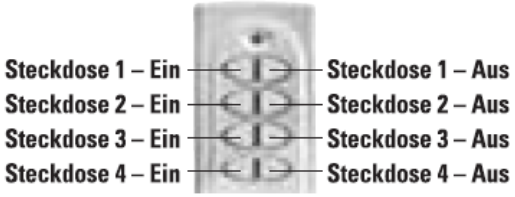
Ingangsspanning:	220 – 240 V / 50 – 60 Hz
Uitgangsspanning:	220 – 240 V / 50 – 60 Hz
Max. aansluitvermogen:	3680 Watt / 16 A
Ontvangstfrequentie:	433.92 MHz

Technische gegevens afstandsbediening

Energietoevoer:	12 V/A23 batterij
Zendfrequentie:	433.92 MHz
Reikwijdte:	Tot max. 30 meter*

* Let er alstublieft op, dat de maximale zend-reikwijdte alleen onder optimale omstandigheden kan worden bereikt. Een mogelijke vermindering van de reikwijdte wordt bijvoorbeeld veroorzaakt door muren of andere draadloze signalen (mobieltjes, WLAN...).

Aansluiten en ingebruikname
Open alstublieft de afdekking van het batterijvak van de afstandsbediening en plaats de meegeleverde 12 V/A23 batterij in het daarvoor bestemde batterijvak. Let hierbij op de in het batterijvak aangegeven polariteit van de batterij. Vervolgens sluit u de afdekking van de batterij weer. U hoeft geen wijzigingen aan de rode DIP-schakelbank uit te voeren, omdat het appraat reeds volledig ingesteld wordt geleverd. Dit betekent, dat de ene draadloze contactdoos met toets 1 „aan/uit“ van de afstandsbediening, de andere met toets 2„aan/uit“ wordt bediend. Plaats de draadloze contactdoos in een standaard geaarde wandcontactdoos. Voor het testen van de functie drukt u alstublieft op afwisselend op toets 1 „aan/uit“ (zie afbeelding). Wanneer u op toets „aan“ drukt, dient de LED aan de draadloze contactdoos aan te gaan en bij het drukken op toets „uit“ weer uit te gaan. Als dit niet het geval is, leest u alstublieft de paragraaf probleemoplossing.



Veranderen van de bezetting van de draadloze contactdoos
Om de standaard bezetting te veranderen, gaat u als volgt te werk: Open met behulp van een schroevendraaier de veiligheidsafdekking aan de achterkant van de draadloze contactdoos. (Zie afbeelding)

Onder de veiligheidsafdekking bevindt zich een rode DIP-schakelbank, waarmee u de configuratie kunt veranderen. De DIP-schakelaars 1 - 4 van de schakelbank zijn gekoppeld aan de toetsen 1 - 4 van de afstandsbediening.

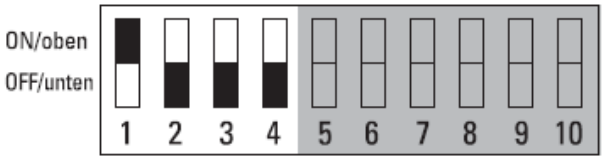
- **Voorbeeld 1:** DIP-schakelaar 1 (draadloze contactdoos) op ON gezet => draadloze contactdoos wordt met toets 1 van de afstandsbediening bediend.
- **Voorbeeld 2:** DIP-schakelaar 3 (draadloze contactdoos) op ON gezet => draadloze contactdoos wordt met toets 3 van de afstandsbediening bediend.

Let er alstublieft op, dat iedere draadloze contactdoos slechts op één toets van de afstandsbediening kan reageren. U mag dus slechts één schakelaar in de „ON“-positie zetten. (Zie afbeelding) Deze schakelaar bepaald dan, met welke toets van de afstandsbediening de draadloze contactdoos wordt bestuurd.

Het is uiteraard mogelijk, nog meer draadloze contactdozen van dezelfde serie via de afstandsbediening te besturen.

Ook een multi-kanaalsbezetting (meerdere draadloze contactdozen reageren op dezelfde toets van de afstandsbediening) is mogelijk. Hierbij moet in iedere contactdoos dezelfde DIP-schakelaar op „ON“ worden gezet.
Voorbeeld: Draadloze contactdoos 1: DIP-schakelaar 2 op „ON“
Draadloze contactdoos 2: DIP-schakelaar 2 op „ON“
=> beide draadloze contactdozen worden met toets 2 van de afstandsbediening gestuurd.

Instelvoorbeeld draadloze contactdoos (slechts één schakelaar mag in de „ON“-positie staan)
Schakelaar 5 - 10 zijn niet nodig bij deze instelling.



Na het afsluiten van de instelling, sluit u de veiligheidsafdekking van het apparaat weer.

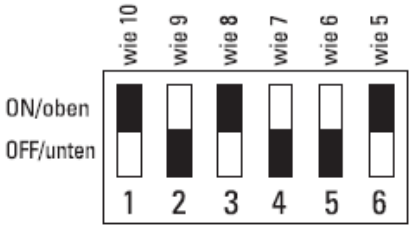
Oplossen van problemen
Wijzigen van de kanaalcodering
De radiofrequentie 433.92 MHz is een standaard frequentie, die bij veel apparaten wordt gebruikt. Daarom kan het ook mogelijk zijn, dat zich signalen van verschillende apparaten overlappen en met elkaar interfereren. Soms wordt door deze storing de werking onmogelijk. Om dit te voorkomen, beschikken de FIAP Control Active over een speciale coderingsmogelijkheid, die als sleutel tussen de afstandsbediening en de draadloze contactdoos fungeert. Door deze sleutel wordt ervoor gezorgd, dat de draadloze contactdoos alleen op één signaalbron reageert, die dezelfde coderingssleutel heeft. Een standaard codering is reeds ingesteld bij de fabrieksinstellingen, deze kan indien nodig worden aangepast c.q. worden gecorrigeerd. Als uw draadloze contactdozen op externe signalen reageren of helemaal niet reageren, moet u de codering veranderen.

Hiervoor gaat u als volgt te werk:
Open zoals hierboven beschreven de afdekkingen van de draadloze contactdoos en de afstandsbediening. Controleer vervolgens, of de DIP-schakeling van de afstandsbediening (schakelaar 1 - 6) en de DIP-schakeling van de draadloze contactdoos (schakelaar 10 - 5)) hetzelfde zijn. Neem de volgende tabel in acht, om eventuele configuatieproblemen te voorkomen.

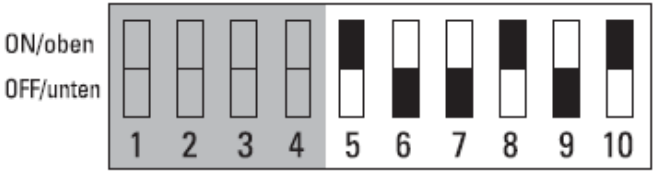
Schakeling van de desbetreffende componenten		
Afstandsbediening		**Draadloze contactdoos**
schakelaar 1	komt overeen met	schakelaar 10
schakelaar 2	komt overeen met	schakelaar 9
schakelaar 3	komt overeen met	schakelaar 8
schakelaar 4	komt overeen met	schakelaar 7
schakelaar 5	komt overeen met	schakelaar 6
schakelaar 6	komt overeen met	schakelaar 5

Let er alstublieft op, dat de volgorde van de cijfers van de DIP-schakelaar van de afstandsbediening en de draadloze contactdoos tegengesteld gerangschikt zijn.
Voorbeeld: Schakelaar 1 van de afstandsbediening komt overeen met schakelaar 10 van de draadloze contactdoos.

Een mogelijke configuratie is bijvoorbeeld:
Afstandsbediening



Draadloze contactdoos



Schakelaar 1 - 4 zijn niet nodig bij deze instelling.

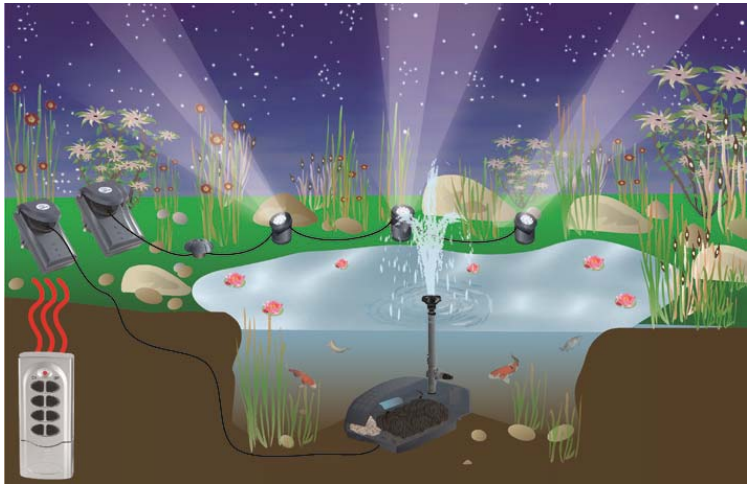
Afstandsbediening werkt niet
Controleer alstublieft, of de batterij conform de juiste polariteit is geplaatst. U kunt dit aan de hand van de opdruk op de batterij (meestal aan de zijkant van de batterij) en de polariteit in het batterijvak controleren. Indien de controle-LED van de afstandsbediening bij het drukken van een toets, ondanks het juiste plaatsen van de batterij, niet brandt, is er hoogstwaarschijnlijk sprake van een technisch defect van de afstandsbediening. In dit geval neemt u alstublieft contact op met onze technische klantenservice of met de leverancier, waar u dit product hebt gekocht.

Draadloze contactdoos kan ondanks een werkende afstandsbediening niet in- c.q. uitgeschakeld worden
Ga alstublieft te werk zoals beschreven onder punt Veranderen van de codering en controleer, of de configuratieinstellingen correct zijn. Als dit niet het geval is, neemt u alstublieft contact op met de technische klantenservice van de firma FIAP GmbH of met de leverancier, waar u dit product hebt gekocht.

Veiligheidsinstructies
- Niet achter elkaar aansluiten
- Niet afgedekt gebruiken
- Alleen zonder spanning als de stekker niet in de wandcontactdoos zit
- Alleen met gesloten veiligheidsafdekkingen (afstandsbediening en draadloze contactdoos) in gebruik nemen c.q. bedienen
- Gebruik de draadloze contactdoos niet, als er duidelijke beschadigingen aan de behuizing zichtbaar zijn
- Raparaties mogen alleen door opgeleid personeel of door de lokale speciaalzaak worden uitgevoerd.

Reiniging
Schakel eerst de stroomvoorziening af en zorg ervoor, dat het apparaat niet opnieuw kan worden ingeschakeld. Reinig het apparaat met een zachte, droge doek.

Verwijdering
Het apparaat dient conform de nationale wetgeving te worden verwijderd. Vraag uw speciaalzaak



E

Información acerca de este manual de Instrucciones
Por favor lea las instrucciones de funcionamiento y familiarizase con la unidad antes de utilizarla por primera vez. Adhiérase a la información de seguridad para el uso correcto y seguro de la unidad.

Uso
FIAP Control Active, en la unidad siguiente, esta exclusivamente destinado a ser usado a una tensión de 220 - 240 voltios como una fuente de alimentación para el distribuidor de los productos correspondientes de FIAP.

Uso distinto al destinado
El peligro a las personas pueden emanar de esta unidad si no se utilizan de forma correcta de acuerdo con el uso al que se destina. Si se utiliza para fines distintos al de su uso al que fue destinado, nuestra garantía y permiso de operación será nula y sin efecto.

CE Declaration del fabricante
Declaramos la conformidad en el sentido de la directiva de la CE, EMC Directiva (89/336/CEE), así como la directiva de baja tensión (73/23/CEE). Las siguientes normas se aplican armonizadas: EN 61058-1, EN 60669-2-1, EN 55014, EN 55015, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Información de Seguridad
FIAP ha fabricado esta unidad de acuerdo a los más altos estándares de calidad y válidas normas de seguridad. A pesar de lo anterior, los riesgos para personas y bienes pueden emanar de esta unidad si se utiliza de manera indebida o no de acuerdo con su uso previsto, o si se hace caso omiso de las instrucciones de seguridad.
¡¡Por razones de seguridad, los niños y jóvenes menores de 16 años de edad, así como las personas, que no puede reconocer posible peligro o que no están familiarizados con estas instrucciones de funcionamiento, no están autorizados a utilizar la unidad!!
¡Por favor, mantenga este manual de instrucciones en un lugar seguro! También entregue las instrucciones de funcionamiento al pasar la unidad a un nuevo propietario. Asegúrese de que todo el trabajo con esta unidad sólo se realiza de conformidad con estas instrucciones. La combinación de agua y electricidad puede dar lugar a peligro para la vida y la integridad física, si la unidad está correctamente conectada y de uso indebido. No utilice la unidad en o bajo el agua. Nunca abra el alojamiento de la unidad o sus componentes, a menos que esto se mencione explícitamente en el manual de instrucciones. Comparar los valores electricos de la fuente de alimentación con las de la placa en el envase o en la propia unidad. !Por su propia seguridad, consulte a un electricista calificado si tiene preguntas o problemas! Proteja el cable de conexión al enterrarlo para evitar daños. Sólo use cables apropiados para el empleo exterior. Proteja la conexion de la clavija frente la humedad.

Datos específicos para salida de radio

Voltaje de entrada:	220 – 240 V / 50 – 60 Hz
Voltaje de salida:	220 – 240 V / 50 – 60 Hz
Conexiones max. de alimentación:	3680 W / 16 A
Señal de Frecuencia:	433.92 MHz

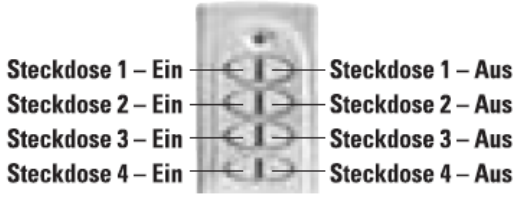
Especificaciones para el control remoto

Fuente de alimentación:	12 V/A23 bateria
Frecuencia de alimentación:	433.92 MHz
Intervalo:	Hasta 30 metros*

*Tenga en cuenta que el rango de transmisión máxima sólo se puede alcanzar en condiciones óptimas. Esta gama podrá reducirse, por ejemplo, por paredes u otras señales de radio (teléfono móvil, WiFi…).

Conexión y puesta en marcha

Abra la tapa de las pilas del mando a distancia y coloque la pila incluida de 12 V/A23 en el compartimiento de la batería. Tenga en cuenta la polaridad marcada en el compartimiento de la batería. Cierre la tapa de la batería. Este dispositivo se ha entregado completamente preconfigurado, por lo que no tiene que realizar ningún cambio en el banco de interruptores DIP. Esto significa que una toma de corriente de radio es controlada por el primer grupo de botones "On" y "Off" del mando a distancia y la otra es controlada por segundo conjunto de botones "On" y " Off". Ahora conecte la toma de corriente estándar de radio en una toma de corriente conectada a tierra. Para probar la toma de corriente de radio, presionar alternativamente los botones “On" y "Off " de la primera serie (véase la figura). Al pulsar el botón "On", el LED de encendido de la salida de radio se enciende y al pulsar el botón "Off", el LED se apaga. Si esto no sucede, lea Solución de problemas.



Cambio de la asignación de la toma de corriente de radio

Siga estos pasos para cambiar la asignación estándar: Use un destornillador para abrir la tapa de seguridad en la parte posterior de la toma de corriente de radio (ver Figura).

Un banco de interruptores DIP rojo está ubicado bajo la cubierta de seguridad. Usted puede utilizar estos interruptores para cambiar la configuración del dispositivo. Los interruptores DIP 1 a 4 de este banco se utilizan para determinar la asignación de botón de control remoto establecidos entre los valores 1 - 4.

- **Ejemplo 1:** Si establece el interruptor DIP 1 (toma de corriente de radio) a ON, y luego la toma de corriente de radio puede ser controlado por 1 botón de ajuste en el control remoto.
- **Ejemplo 2:** Si establece el interruptor DIP 3 (potencia de salida de radio) a ON, y luego la toma de corriente de radio puede ser controlado por el botón Set 3 en el mando a distancia.

FIAP Control Active

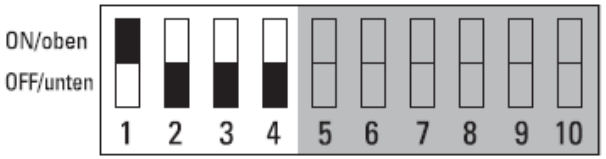
Por favor tenga en cuenta que cada toma de corriente de radio sólo puede responder a un botón de ajuste en el mando a distancia. Esto quiere decir que usted sólo puede establecer un interruptor en la posición “ON” (ver Figura). Este interruptor determina que botón del mando a distancia controla la toma de corriente de la radio.

Por supuesto, es posible controlar más tomas de corriente de radio por este medio, a través de un mando a distancia.

También es posible asignar un canal varias veces (múltiples tomas de corriente de radio que respondan al mismo botón del control remoto). Para que esto funcione, el mismo interruptor DIP debe estar encendido "ON" en cada una de las tomas de corriente.

Por ejemplo: Toma de corriente de Radio 1: el interruptor DIP 2 en "ON"
Toma de corriente de Radio 2: el interruptor DIP 2 en "ON "
Ambas tomas de corriente de radio puede ser controladas por el botón Set 2 en el mando a distancia.

Ejemplo de configuración en la toma de corriente de radio (solo un interruptor puede estar en la posición " ON "). Los interruptores de 5 a 10 no son necesarios para esta configuración.



Después de terminar la configuración, cierre la cubierta de seguridad del dispositivo.

Solución de problemas

Cambiar la codificación de canal

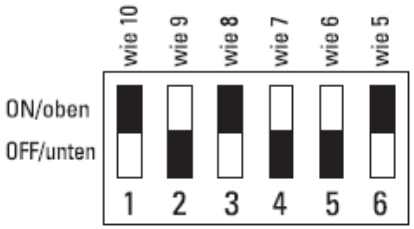
La frecuencia de radio 433,92 MHz es una frecuencia estándar utilizado por muchos dispositivos diferentes. Esto quiere decir que las señales de muchos dispositivos diferentes pueden solaparse, ocasionando alteraciones en los dispositivos. Estas alteraciones pueden causar que el dispositivo no funcione correctamente. Para evitar este problema, usted puede realizar el FIAP Active Control con un tipo especial de codificación, que funciona como una llave entre el mando a distancia de radio y la toma de corriente. Esta clave se asegura que la toma de corriente de radio sólo responde a la fuente de señal que utiliza la misma clave de codificación. El dispositivo se suministra preconfigurado con una codificación estándar, sin embargo esto se puede cambiar si fuera necesario. Si su toma de corriente de radio reacciona a otras fuentes de señal o si no esta funcionando, sería necesario cambiar la codificación.

Para ello, siga estos pasos: abra las tapas de la toma de corriente de radio y el mando a distancia como se ha descrito anteriormente. Ahora compruebe que la configuración de los interruptores DIP del control remoto (interruptores 1 - 6) y las configuraciones del interruptor DIP de la toma de corriente de radio (interruptores 10 - 5). A fin de evitar cualquier problema de configuración, tenga en cuenta la siguiente tabla:

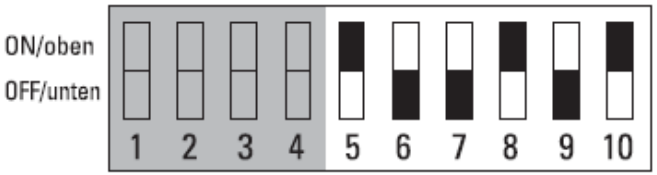
Ajustes de interruptor de los componentes individuales.		
Mando a Distancia		**Enchufe de radio**
Interruptor 1	corresponde a	Interruptor 10
Interruptor 2	corresponde a	Interruptor 9
Interruptor 3	corresponde a	Interruptor 8
Interruptor 4	corresponde a	Interruptor 7
Interruptor 5	corresponde a	Interruptor 6
Interruptor 6	corresponde a	Interruptor 5

Tenga en cuenta que los interruptores DIP en el mando a distancia están en el orden numérico inverso de los interruptores en la toma de corriente de radio.
Ejemplo: El interruptor 1 del mando a distancia corresponde al interruptor 10 en la toma de corriente de radio.

A continuación un posible ejemplo de configuración:
Mando a distancia



Salida de radio



Los interruptores 1 – 4 no son requeridos en éstos valores.

El mando a distancia no funciona
Comprobar si los polos de la batería se han insertado de forma correcta. Esto se puede comprobar asegurándose que la etiqueta de la batería (a menudo se encuentra en el lateral) corresponde a la polaridad marcada en el interior del compartimento de la batería. Si el LED de control del mando a distancia no se enciende cuando se presiona un botón, incluso cuando la batería se ha insertado correctamente, entonces es posible que el control remoto tenga un mal funcionamiento técnico. Si ocurriese éste caso, por favor contacte con nuestro servicio de atención al cliente o al establecimiento donde adquirió el producto.

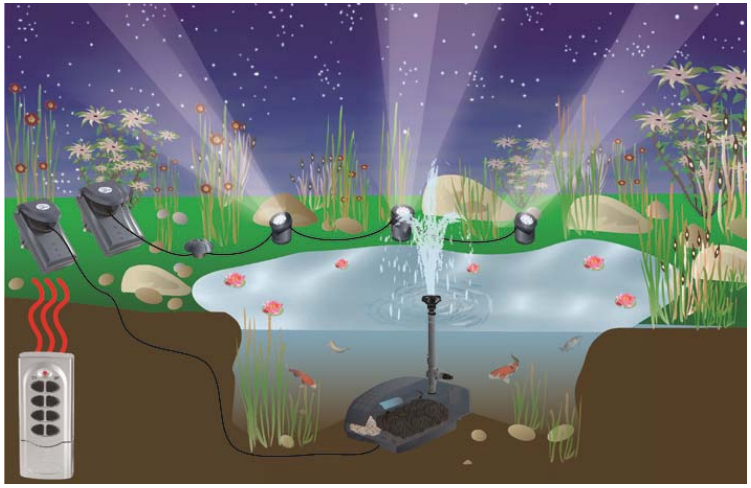
La toma de corriente no se enciende, aunque el mando a distancia funciona correctamente
Proceda tal y como se indica en la sección de cambio de codificación de canal y compruebe si los ajustes de configuración son correctos. Si no es así, por favor póngase en contacto con FIAP GmbH o al minorista donde adquirió éste producto.

Notas de seguridad

- No conecte una toma de corriente de radio a otra.
- No cubrir mientras se esté utilizando.
- Utilizar solamente con la tapa de seguridad cerrada (el mando a distancia y el enchufe de radio).
- No utilice la toma de corriente de la radio si hay daños visibles en la vivienda.
- El trabajo de reparación sólo puede ser realizado por técnicos autorizados o por el distribuidor local.

Limpieza
En primer lugar desconectar el suministro de energía, a contninuación, asegurar la unidad para prevenir el encendido involuntario. Posteriormente para limpiar la unidad, use un paño seco y suave.

Eliminación
Deshagase de la unidad conforme a la regulacion legal nacional. Pregunte a su distribuidor especializado.



DK

Læs denne brugsvejledning grundigt før første gangs ibrugtagning og gør dig bekendt med apparatet. Bemærk sikkerhedshenvisningerne til korrekt of sikker anvendelse.

Korrekt anvendelse
FIAP Control Active, er et elektrisk apparat, som udelukkende må anvendes som elforsyningsfordeler for tilsvarende FIAP produkter og ved en driftsspænding på 220 - 240 Volt.

Ukorrekt anvendelse
Ved ukorrekt anvendelse og uhensigtsmæssig håndhævelse kan apparatet være til fare for personer. Ved ukorrekt anvendelse bortfalder FIAP´s erstatningsansvar samt den generelle driftstilladelse.

CE-Produktionserklæring
I henhold til EG-bekendtgørelsen, EMV-bekendtgørelsen (89/336/EWG) samt lavspændingsbekendtgørelsen (73/23/EWG) erklærer vi konformitet. Følgende harmoniserede normer blev anvendt: EN 61058-1, EN 60669-2-1, EN 55014, EN 55015, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Sikkerhedshenvisning
FIAP har produceret dette apparat i henhold til teknikkens aktuelle stand og gældende sikkerhedsregler. Alligevel kan apparatet være til fare for personer og realværdier, hvis apparatet anvendes ukorrekt, ikke anvendes i henhold til anvendelseshensigten eller hvis sikkerhedshenvisningerne ikke overholdes.
På grund af sikkerhedsmæssige årsager, må børn og unge mennesker under 16 år samt personer, som ikke er i stand til at erkende mulig fare eller som ikke er bekendt med brugsvejledningen, ikke anvende apparatet!
Venligst opbevar brugsvejledningen omhyggeligt! Ved ejerskifte videregives brugsvejledningen. Alle arbejdsopgaver skal udføres i henhold til denne brugsvejledning. Hvis apparatet ikke tilsluttes reglementeret eller håndhæves uhensigtsmæssig kan kombinationen af vand og elektricitet være til alvorlig fare for krop og liv,
Apparatet må ikke anvendes i eller under vand. Apparatets kabinet eller dens tilhørende dele må aldrig åbnes, når der ikke henvises udtrykkeligt dertil i brugsvejledningen. Sammenlign de elektriske data af strømforsyningen med typeskiltet på emballagen eller på apparatet. Ved spørgsmål eller problemer skal du, for din egen sikkerheds skyld, henvende dig til en elektrofagmand! Tilslutningskablet skal installeres sikkert, således at der ikke kan opstå beskadigelser. Du må kun anvende kabler, som er tilladt til udendørsbrug. Stikkontakten skal sikres imod fugt.

Tekniske data Stikkontakt med fjernbetjening

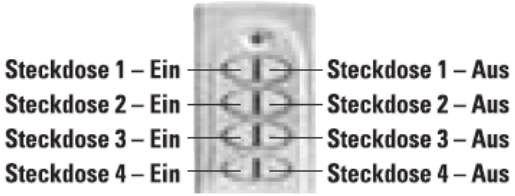
Indgangsspænding:	220 – 240 V / 50 – 60 Hz
Udgangsspænding:	220 – 240 V / 50 – 60 Hz
Maks. tilslutningseffekt:	3680 Watt / 16 A
Modtagerfrekvens:	433.92 MHz

Tekniske data Fjernbetjening

Energiforsyning:	12 V/A23 batteri
Sendefrekvens:	433.92 MHz
Rækkevidde:	Op til 30 meter*

*Vær venligst opmærksom på, at den maksimale senderækkevidde kun kan opnås under optimale betingelser. En mulig reduktion af rækkevidden forårsages for eksempel af vægge eller andre radiosignaler (mobiltelefon, WLAN…).

Tilslutning og ibrugtagning
Åbn venligst batterirummet på fjernbetjeningen og isæt det medfølgende 12 V/A23 batteri i det passende batterirum. Vær derved venligst opmærksom på, at batteriet anbringes med den korrekte polaritet. Derefter lukkes batterirummet igen. Der skal ikke foretages ændringer ved den røde DIP-kontakt, idet apparatet allerede er klar til brug, når det leveres fra fabrikken. Det betyder, at den ene fjernbetjente stikkontakt styres med tasten 1 „Tænd/sluk“ på fjernbetjeningen og den anden med taste 2 „Tænd/sluk“. Stik nu den fjernbetjente stikkontakt i en normal sikkerhedsstikkontakt. For at teste funktionen trykkes tasten 1 „Tænd/sluk“ (se billede) på skift. Ved aktivering af tasten „Tænd“ bør LED ved den fjernbetjente stikkontakt lyse og slukke igen, når der trykkes på tasten „Sluk“. Hvis dette ikke sker, bedes du læse videre under punktet „Afhjælpning af fejl“.



Ændring af tilslutninger på den fjernbetjente stikkontakt
For at ændre standard-tilslutningen er fremgangsmåden som følger: Åben ved hjælp af en skruetrækker sikkerhedsafdækningen på bagsiden af den fjernbetjente stikkontakt. (Se billede)

Under sikkerhedsafdækningen finder du en rød DIP-kontakt, med hvilken du kan ændre konfigurationen. DIP-kontakt 1 – 4 i denne kontakt bestemmer tilhørselsforholdet til tasterne 1 – 4 på fjernbetjeningen.

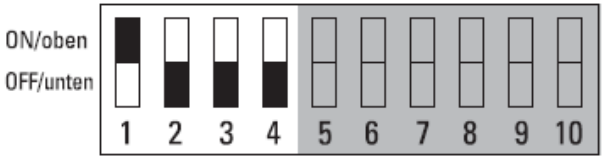
- **Eksempel 1:** DIP-kontakt 1 (stikkonktakt) på ON => Fjernbetjent stikkontakt styres med tasten 1 på fjernbetjeningen.
- **Eksempel 2:** DIP-kontakt 3 (stikkontakt) på ON => Fjernbetjent stikkontakt styres med tasten 3 på fjernbetjeningen.

Vær venligst opmærksom på, at enhver fjernbetjent stikkontakt kun kan reagere på en tast på fjernbetjeningen. Du må derfor kun sætte en kontakt på „ON“-positionen. (Se billede) Denne kontakt bestemmer derefter med hvilken tast på fjernbetjeningen den fjernbetjente stikkontakt styres.

Naturligvis er det muligt at styre flere fjernbetjente stikkontakter af denne byggeform med en fjernbetjening.

Også en reservering af flere kanaler (flere fjernbetjente stikkontakter reagerer på den samme tast på fjernbetjeningen) er mulig. Hertil skal den samme DIP-kontakt sættes på „ON“ i alle stikkontakterne.
Eksempel: Fjernbetjent stikkontakt 1: DIP-kontakt 2 på „ON“
Fjernbetjent stikkontakt 2: DIP-kontakt 2 på „ON“
=> begge fjernbetjente stikkontakter styres med tasten 2 på fjernbetjeningen.

Indstillingseksempel Fjernbetjent stikkontakt (Kun en kontakt må stå i „ON“-position)
Kontakt 5 – 10 bruges ikke ved denne indstilling.



Efter endt indstilling skal apparatets sikkerhedsafdækning lukkes igen.

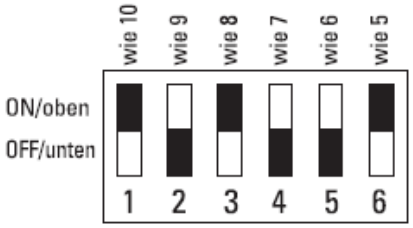
Afhjælpning af fejl
Ændring af kanalernes kodning
Frekvensen 433.92 MHz er en standardfrekvens, der finder anvendelse ved mange apparater. Således kan det ske, at signaler fra forskellige apparater overlapper og forstyrrer hinanden. Til tider er drift umulig på grund af denne forstyrrelse. For at undgå dette, har FIAP Control Active en særlig kodnigsmulighed, der virker som nøgle mellem fjernbetjeningen og den fjernbetjente stikkontakt. Ved hjælp af denne nøgle sikres, at den fjernbetjente stikkontakt kun reagerer på en signalkilde, der råder over den samme kodningsnøgle. En standardkodning er allerede indstillet ved leverancen, kan dog ved behov tilpasses hhv. korrigeres. Hvis dine fjernbetjente stikkontakter reagerer på fremmede signalkilder eller ikke virker, skal kodningen ændres.

Fremgangsmåden er som følger:
Åbn stikkontaktens og fjernbetjeningens afdækning som beskrevet ovenfor. Kontroller nu, om DIP-kontaktstillingen på fjernbetjeningen (kontakt 1 – 6) og DIP-kontaktstillingen på den fjernbetjente stikkontakt (kontakt 10 – 5) stemmer overens. Se den efterfølgende tabel for at undgå eventuelle konfigurationsproblemer.

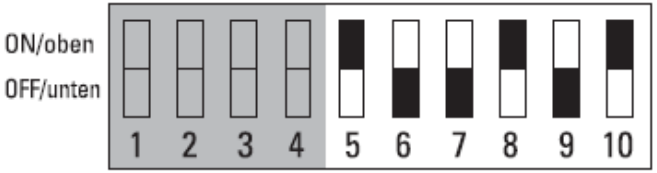
Kontaktstiling for komponenterne		
Fjernbetjening		**Fjernbetjent stikkontakt**
Kontakt 1	svarer til	kontakt 10
Kontakt 2	svarer til	kontakt 9
Kontakt 3	svarer til	kontakt 8
Kontakt 4	svarer til	kontakt 7
Kontakt 5	svarer til	kontakt 6
Kontakt 6	svarer til	kontakt 5

Bemærk venligst, at talrækken på DIP-kontakten på fjernbetjeningen og den fjernbetjente stikkontakt er modsat hinanden.
Eksempel: Kontakt 1 på fjernbetjeningen svarer til kontakt 10 på den fjernbetjente stikkontakt.

Et muligt konfigurationseksempel kunne være:
Fjernbetjening



Fjernbetjent stikkontakt



Kontakt 1 – 4 bruges ikke ved denne indstilling.

Fjernbetjening virker ikke
Kontroller venligst, om batteriet er isat med den korrekte polaritet. Du kan kontrollere dette ved hjælp af skriften på batteriet (oftest anbragt på siden) og angivelsen af polerne i batterirummet. Hvis fjernbetjeningens kontrol-LED ikke lyser ved et tryk på en knap på trods af en korrekt isat batteri, drejer det sig højst sandsynligt om en teknisk defekt i fjernbetjeningen. I dette tilfælde bedes du henvende dig til vores tekniske kundeservice eller til den forhandler, der har solgt dette produkt til dig.

Den fjernbetjente stikkontakt kan ikke tændes/slukkes, selvom fjernbetjeningen virker
Gør som beskrevet i punktet ”Ændring af kanalernes kodning“ og kontroller, om konfigurationsindstillingerne er korrekte. Hvis dette ikke er tilfældet, bedes du henvende dig til teknisk kundeservice ved firmaet FIAP GmbH eller til din forhandler, der har solgt dette produkt til dig.

Sikkerhedshenvisninger

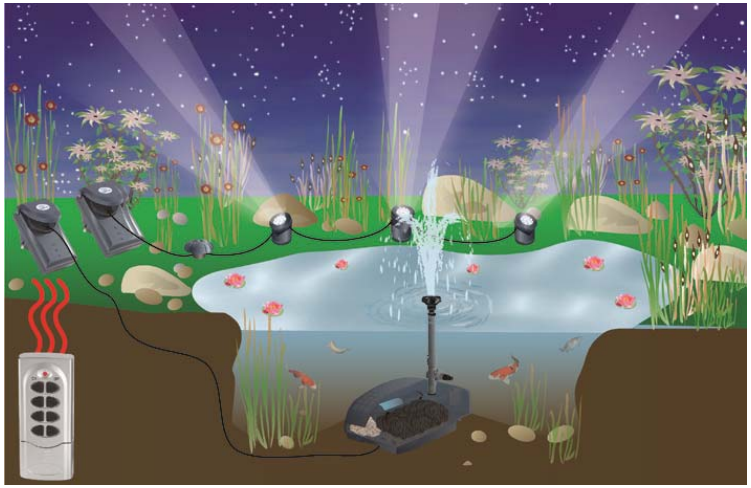
- Må ikke seriekobles
- Må ikke tages i drift tildækket
- Kun spændingsfri når stikket er trukket ud
- Må kun tages i drift med lukkede sikkerhedsafdækninger (fjernbetjening og fjernbetjent stikkontakt)
- Brug ikke den fjernbetjente stikkontakt, hvis der er synlige skader på huset
- Reparationer må kun udføres af skolet personale eller af den stedlige specialist.

Rengøring

Sluk først for strømforsyningen og sikr apparatet mod utilsigtet tilkobling. Rengør apparatet med en tør og blød pudseklud.

Bortskaffelse

Apparatet skal bortskaffes i henhold til de nationale bestemmelser. Spørg din forhandler.



PL

Wskazówki dotyczące niniejszej instrukcji obsługi

Przed pierwszym użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi i zapoznać się z urządzeniem. W celu zapewnienia prawidłowego i bezpiecznego użytkowania należy bezwzględnie przestrzegać zaleceń bezpieczeństwa.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

FIAP Control Active, zwany dalej urządzeniem, może być używany wyłącznie jako rozdzielacz prądu dla odpowiednich produktów FIAP o napięciu znamionowym 220 - 240 V.

Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

W przypadku stosowania niezgodnego z przeznaczeniem urządzenia oraz nieprawidłowego obchodzenia się z nim, niniejsze urządzenie może stanowić niebezpieczeństwo dla ludzi. W przypadku stosowania niezgodnego z przeznaczeniem wygasa nasza odpowiedzialność oraz ogólne zezwolenie na eksploatację.

Deklaracja zgodności CE

Deklarujemy zgodność w rozumieniu Dyrektywy WE Ustawa o Kompatybilności Elektromagnetycznej (89/336/EWG) oraz Dyrektywy Niskonapięciowej (73/23/EWG). Zastosowano następujące normy zharmonizowane: EN 61058-1, EN 60669-2-1, EN 55014, EN 55015, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Zalecenia bezpieczeństwa

Firma FIAP skonstruowała to urządzenie zgodnie z aktualnym stanem techniki i obowiązującym przepisami bezpieczeństwa. Mimo to urządzenie to może stanowić zagrożenie dla osób i mienia w przypadku, gdy będzie ono użytkowane nieprawidłowo lub w sposób niezgodny z przeznaczeniem, lub gdy nie będą przestrzegane zalecenia bezpieczeństwa.

Ze względów bezpieczeństwa urządzenia tego nie mogą użytkować dzieci i młodzież do 16 roku życia oraz osoby, które nie są w stanie rozpoznać ewentualnych zagrożeń lub też nie są zapoznane z niniejszą instrukcją użytkowania!

Niniejszą instrukcję użytkowania należy starannie przechowywać! W przypadku zmiany właściciela wraz z urządzeniem należy przekazać instrukcję użytkowania. Wszystkie prace wykonywane na tym urządzeniu mogą być wykonywane wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją. W przypadku nieprzepisowego podłączenia lub niewłaściwego obchodzenia się, kombinacja wody i prądu elektrycznego może spowodować poważne szkody na zdrowiu a nawet życiu osób.

Urządzenia nie wolno eksploatować w wodzie lub pod wodą. Nigdy nie wolno otwierać obudowy urządzenie lub przynależnych do niego elementów, chyba że w instrukcji obsługi znalazło się takie wyraźne zalecenie. Porównaj dane zasilania elektrycznego z tabliczką znamionową na opakowaniu lub na urządzeniu. W przypadku pytań i problemów należy, dla własnego bezpieczeństwa, zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka! Przewód podłączeniowy należy przy układaniu zabezpieczyć tak, aby wykluczyć uszkodzenia. Należy stosować wyłącznie kable, które są dopuszczone do stosowania na zewnątrz. Połączenie wtykowe należy zabezpieczyć przed wilgocią.

Specyfikacja modułu gniazdek zdalnie sterowanych

Napięcie wejściowe:	220 – 240 V / 50 – 60 Hz
Napięcie wyjściowe:	220 – 240 V / 50 – 60 Hz
Maks. moc obciążenia:	3680 W / 16 A
Częstotliwość sygnału:	433,92 MHz

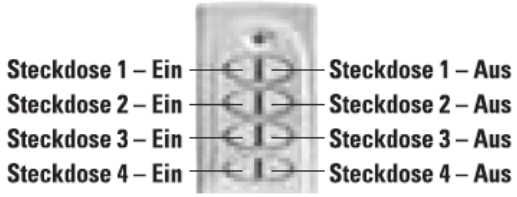
Specyfikacja nadajnika zdalnego sterowania

Zasilanie:	Bateria 12 V typu A23
Częstotliwość nadawania:	433,92 MHz
Zasięg:	Do 30 metrów*

*Uwaga, podany tutaj maksymalny zasięg sygnału osiągalny jest wyłącznie w optymalnych warunkach. Zasięg ten mogą zmniejszyć na przykład ściany lub inne sygnały radiowe (emitowane przez telefony komórkowe, urządzenia sieci komputerowych bezprzewodowych, itd.).

Podłączenie i przygotowanie do pracy

Otworzyć pokrywę wnęki na baterię w nadajniku zdalnego sterowania i włożyć do niej załączoną baterię 12V typu A23. Zwrócić uwagę na to, aby bieguny baterii ustawić zgodnie z polaryzacją przedstawioną na rysunku we wnętrzu wnęki baterii. Zamknąć pokrywę wnęki. Urządzenie dostarczane jest w stanie całkowicie skonfigurowanym, czyli nie wymaga ono wprowadzania żadnych zmian, ani wykonywania żadnych ustawień za pomocą przełączników konfiguracyjnych. Oznacza to, że jedno gniazdko sterowane jest pierwszym wierszem przycisków „Włącz" / „Wyłącz" na nadajniku zdalnego sterowania, a drugie gniazdko – drugim wierszem przycisków. Następnie należy podłączyć kabel zasilający moduł gniazdek zdalnie sterowanych do standardowego, uziemionego gniazdka elektrycznego. Aby sprawdzić działanie modułu gniazdek, należy przyciskać na przemian przyciski „On" oraz „Off" z pierwszego wiersza (patrz rysunek). Po przyciśnięciu przycisku „Włącz" (On), powinna zaświecić się kontrolka LED, a po przyciśnięciu przycisku „Wyłącz" (Off), kontrolka ta powinna zgasnąć. Jeżeli tak się nie dzieje, należy odszukać przyczynę problemu w punkcie Rozwiązywanie problemów.



Zmiana przypisania gniazdek zdalnie sterowanych

Aby zmienić standardowe przypisanie gniazdek zdalnie sterowanych, należy za pomocą śrubokręta otworzyć pokrywę zabezpieczającą z tyłu modułu gniazdek (patrz Rysunek).

Pod pokrywą znajduje się czerwony blok przełączników konfiguracyjnych. Przełączników tych można użyć do zmiany konfiguracji urządzenia. Przełączniki od 1 do 4 służą do określania przyporządkowania par przycisków od 1 do 4 na pilocie zdalnego sterowania.

- **Przykład 1:** Ustawienie przełącznika nr 1 z bloku przełączników w położenie „Włączony" (ON), umożliwi sterowanie tym gniazdkiem za pomocą pary przycisków nr 1 na nadajniku zdalnego sterowania.
- **Przykład 2:** Ustawienie przełącznika nr 3 z bloku przełączników w położenie „Włączony" (ON), umożliwi sterowanie tym gniazdkiem za pomocą pary przycisków nr 3 na nadajniku zdalnego sterowania.

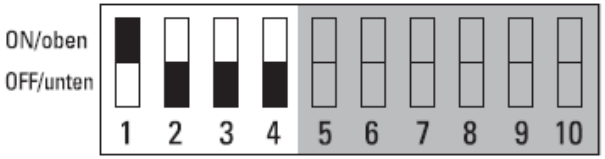
Uwaga, każde gniazdko zdalnie sterowane może reagować tylko na jedną parę przycisków nadajnika zdalnego sterowania. Oznacza to, że tylko jeden z przełączników może zostać ustawiony w położenie "ON" (patrz Rysunek). Przełącznik ten określa który przycisk na nadajniku zdalnego sterowanie kontroluje dane gniazdko.

Oczywiście za pomocą nadajnika zdalnego sterowania tego typu można sterować więcej niż jednym modułem.

Możliwe jest również przypisanie jednego kanału wielokrotnie (wówczas kilka gniazdek zdalnie sterowanych będzie reagować na tą samą parę przycisków na nadajniku). W tym celu należy ustawić te same przełączniki konfiguracyjne w położenie „Włącz" (ON) w każdym z modułów gniazdek zdalnie sterowanych.

Na przykład: Gniazdko zdalnie sterowane nr 1: przełącznik konfiguracyjny 2 w położeniu „ON"
Gniazdko zdalnie sterowane nr 2: przełącznik konfiguracyjny 2 w położeniu „ON"
Po takim ustawieniu oba gniazdka zdalnie sterowane będą być sterowane za pomocą pary przycisków nr 2 na nadajniku zdalnego sterowania.

Przykład ustawień po stronie modułu gniazdek zdalnie sterowane (tylko jeden przełącznik może być w położeniu „Włączone" (ON)). Przełączniki od 5 do 10 nie są wykorzystywane do tych ustawień.



Po zakończeniu ustawień, należy zamknąć klapkę z tyłu urządzenia.

Rozwiązywanie problemów

Zmiana numeru kanału

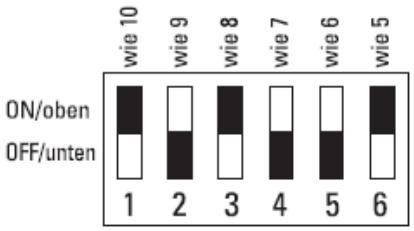
Częstotliwość 433,92 MHz jest standardową częstotliwością wykorzystywaną przez wiele różnych urządzeń. Oznacza to, że czasem sygnały z wielu różnych urządzeń mogą nakładać się na siebie zakłócając pracę urządzenia. Zakłócenia te mogą utrudniać poprawne funkcjonowanie urządzenia. Aby uniknąć tego typu problemów, urządzenie FIAP Control Active można przestawić na pracę ze specjalnym kodowaniem, które pełni rolę klucza szyfrującego komunikację pomiędzy pilotem zdalnego sterowania, a zdalnie sterowanymi gniazdkami. Klucz ten sprawi, że gniazdko reagować będzie wyłącznie na sygnały pochodzące ze źródła wykorzystującego ten sam klucz. Urządzenie dostarczane jest ze skonfigurowanym standardowym kodowaniem. W razie konieczności można je jednak zmienić lub skorygować. Jeżeli zdalnie sterowane gniazdko reaguje na sygnały z innych źródeł, lub jeśli wydaje się, że nie działa ono poprawnie, należy zmienić kod.

W tym celu należy:
Otworzyć pokrywę modułu gniazdek zdalnie sterowanych oraz nadajnika zdalnego sterowania w sposób opisany wcześniej. Następnie sprawdzić, czy ustawienia przełączników konfiguracyjnych w nadajniku zdalnego sterowania (przełączniki 1 – 6) oraz ustawienia przełączników konfiguracyjnych modułu gniazdka zdalnego sterowania (przełączniki 10 – 5) zgadzają się. Aby uniknąć problemów z konfiguracją, należy skorzystać z poniższej tabeli:

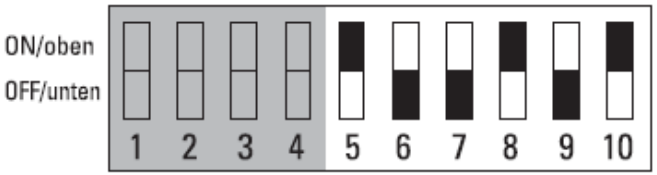
Ustawienia przełączników w urządzeniach		
Nadajnik zdalnego sterowania		**Gniazdka sterowane radiowo**
Przełącznik 1	odpowiada	Przełącznikowi 10
Przełącznik 2	odpowiada	Przełącznikowi 9
Przełącznik 3	odpowiada	Przełącznikowi 8
Przełącznik 4	odpowiada	Przełącznikowi 7
Przełącznik 5	odpowiada	Przełącznikowi 6
Przełącznik 6	odpowiada	Przełącznikowi 5

Należy zwrócić uwagę na to, że przełączniki konfiguracyjne na nadajniku zdalnego sterowania są ustawione w odwrotnej kolejności, niż przełączniki w module gniazdek.
Przykład: Przełącznik 1 w nadajniku zdalnego sterowania odpowiada przełącznikowi 10 w module gniazdek.

Poniżej przedstawiono przykład konfiguracji urządzeń:
Nadajnik zdalnego sterowania



Gniazdka zdalnie sterowane



Przełączniki 1 – 4 nie są wykorzystywane przy tych ustawieniach.

Nadajnik zdalnego sterowania nie działa
Sprawdzić, czy bateria została włożona biegunami we właściwą stronę. Można to sprawdzić porównując, czy oznaczenia na baterii (znajdujące się zwykle z jej boku) pokrywają się z oznaczeniami wewnątrz wnęki baterii. Jeśli kontrolka LED na nadajniku zdalnego sterowania nie zapala się w momencie przyciśnięcia dowolnego przycisku, nawet jeśli baterię włożono do niego poprawnie, wówczas oznaczać to może uszkodzenie nadajnika. W takim przypadku należy skontaktować się z naszym serwisem lub ze sprzedawcą, od którego nabyliście Państwo urządzenie.

Nie można włączyć, albo wyłączyć gniazdka zdalnie sterowanego, mimo iż nadajnik zdalnego sterowania działa prawidłowo
W tym przypadku należy postępować zgodnie z opisem w punkcie przedstawiającym zmianę kodowania kanałów i sprawdzić, czy ustawienia konfiguracyjne zostały wykonane poprawnie. W przeciwnym wypadku, prosimy o kontakt z firmą FIAP GmbH lub ze sprzedawcą, od którego zakupiliście Państwo to urządzenie.

Informacje na temat bezpieczeństwa

- Nie podłączać jednego gniazdka zdalnie sterowanego do drugiego
- Nie przykrywać urządzenia, gdy pracuje
- Moduł gniazdek zdalnie sterowanych nie jest zasilany wyłącznie po odłączeniu go od sieci
- Z urządzeń korzystać wyłącznie z zamkniętymi pokrywami (dotyczy to zarówno nadajnika zdalnego sterowania, jak i modułu gniazdek)
- Nie wolno korzystać z modułu gniazdek zdalnie sterowanych w przypadku widocznych uszkodzeń obudowy
- Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez przeszkolonych techników lub przez sprzedawcę urządzenia

Czyszczenie
Najpierw odłączyć zasilanie, a następnie zabezpieczyć urządzenie, aby wyeliminować ryzyko jego przypadkowego włączenia. Urządzenie czyścić za pomocą miękkiej i suchej szmatki .

Utylizacja
Urządzenie należy utylizować zgodnie z miejscowymi przepisami. W razie wątpliwości, należy zwrócić się do specjalistycznej firmy zajmującej się utylizacją.

CZ

Pokyny k tomuto Návodu k použití
Před prvním použitím si prosím pečlivě přečtěte Návod k použití a seznamte se s zařízením.
Pro správné a bezpečné používání tohoto zařízení bezpodmínečně dodržujte níže uvedené bezpečnostní pokyny.

Použití v souladu s určeným účelem.
FIAP Control Active je zařízení sloužící ke komfortnímu dálkovému ovládání elektrických zařízení na vaší zahradě či terase, operující pod napětím 220 – 240 V.

Použití v rozporu s určeným účelem.
V případě nesprávného použití nebo v rozporu s určeným účelem FIAP Control Active může být pro osoby zdrojem nebezpečí. Při používání v rozporu s určeným účelem zaniká z naši strany záruka a všeobecné provozní podmínky.

CE prohlášení výrobce
Ve smyslu směrnice EC, EMC směrnice (89/336/EEC) a směrnice k nízkému napětí (73/23/EEC). Byly použity následující harmonizované normy: EN 61058-1, EN 60669-2-1, EN 55014, EN 55015, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Bezpečnostní pokyny.
Firma FIAP zkonstruovala toto zařízení podle stávajících bezpečnostních předpisů. V případě použití tohoto zařízení v rozporu s určeným účelem nebo nedodržení bezpečnostních předpisů může toto zařízení způsobit věcné škody nebo může být pro osoby zdrojem nebezpečí.
Z bezpečnostních důvodu nesmí toto zařízení používat osoby mladších 16-ti let, nebo osoby které nejsou seznámeny s tímto Návodem k použití! Prosím tento Návod k použití pečlivě uschovejte! Při změně vlastníka předejte i Návod k použití. Všechny činnosti s tímto přístrojem smějí být prováděny jen podle přiloženého Návodu k použití.
Kombinace vody a elektrické energie v rozporu s předpisy nebo nesprávná manipulace se zařízením může vést k vážnému ohrožení zdraví a života. Zařízení není určeno pro provoz pod vodní hladinou. Nikdy nerozebírejte zařízení nebo jeho součásti pakliže to není explicitně zmíněno v Návodu použití. Vždy porovnávejte elektrické hodnoty napájení s uvedenými hodnotami na typovém štítku balení nebo na zařízením samém.
V případě nezodpovězených otázek nebo nebudete-li si vědět rady, poraďte se ve vlastním zájmu a bezpečí s kvalifikovaným elektrotechnikem. Chraňte spojovací kabel, aby nedošlo k jeho poškození. Používejte pouze kabely, které jsou schváleny k venkovnímu použití. Chraňte zástrčku před vlhkostí.

Specifikace spínací zásuvky

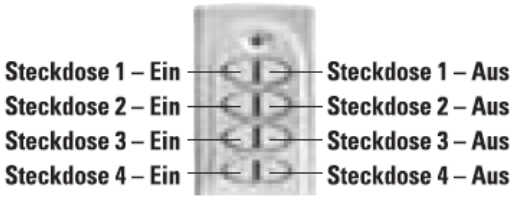
Vstupní napětí:	220 – 240 V / 50 – 60 Hz
Výstupní napětí:	220 – 240 V / 50 – 60 Hz
Max. spínací výkon:	3680 W / 16 A
Pracovní frekvence:	433.92 MHz

Specifikace dálkového ovladače

Napájení:	baterie typu 12/A23
Pracovní frekvence:	433.92 MHz
Dosah:	až 30 metrů*

*Vezměte prosím na vědomí, že maximální dosah přenosu může být dosažen pouze za optimálních podmínek. Tento rozsah výrazně snižují zdi nebo jiné radiové signály (mobilní telefony, Wi-Fi, …).

Připojení a uvedení do provozu
Otevřete kryt baterií na dálkovém ovladači a zasuňte baterie typu A23/12V. Dbejte na správnou polaritu. Zavřete kryt baterií. Dodané zařízení bylo ve výrobě nastaveno, takže nemusíte provádět žádné změny DIP přepínačů. To znamená, že první spínací zásuvka je ovládána první řadou ovládacích tlačítek “ON” a “OFF” na dálkovém ovladači a druhá spínací zásuvka je ovládána druhou řadou ovládacích tlačítek “ON” a “OFF” na dálkovém ovladači, atd. Připojte spínací zásuvku do schválené uzemněné zásuvky a proveďte vyzkoušení správného nastavení. Po stisku tlačítka “ON” na dálkovém ovladači se rozsvítí kontrolka na spínací jednotce, po stisku tlačítka “OFF” kontrolka zhasne. Pokud se tak nestane, přečtěte si prosím odstavec o Poradce při potížích.



Individuální nastavení dálkového ovladače
Pomocí šroubováku otevřete ochranný kryt na zadní straně spínací zásuvky (viz obrázek).

Pod ochranným krytem je umístěna řada červených DIP přepínačů, které slouží pro nastavení konfigurace zařízení. DIP přepínače 1 až 4 v této řadě jsou používány k přiřazení tlačítek 1 - 4

- **Příklad 1:** Pokud nastavíte DIP přepínač č.1 (ve spínací zásuvce) do polohy “ON”, pak jej budete moci ovládat sadou tlačítek č. 1 na dálkovém ovladači
- **Příklad 2:** Pokud nastavíte DIP přepínač č.3 (ve spínací zásuvce) do polohy “ON”, pak jej budete moci ovládat sadou tlačítek č. 3 na dálkovém ovladači

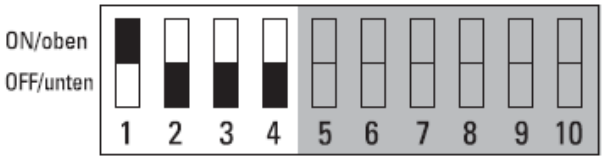
Vezměte prosím na vědomí, že spínací zásuvka může reagovat pouze na jednu sadu tlačítek na dálkovém ovladači. To znamená, že můžete do polohy “ON” nastavit pouze jeden přepínač. (viz obrázek). DIP přepínač v poloze “ON” na spínací zásuvce určuje, která sada tlačítek “ON” a “OFF” na dálkovém ovladači jej bude ovládat.

Samozřejmě je možné ovládat jedním dálkovým ovladačem více spínacích jednotek.

Je také možné přiřadit stejnou ovládací sadu tlačítek na dálkovém ovladači vícero spínacím jednotkám. Stačí přepnout stejný DIP přepínač do polohy “ON” u spínacích jednotek.

Například: Spínací zásuvka 1: DIP přepínač č. 2 v poloze “ON”
Spínací zásuvka 2: DIP přepínač č. 2 v poloze “ON”
Obě spínací zásuvky budou ovládány tlač. sadou 2 na dálkovém ovladači

Příklad nastavení DIP přepínačů ve spínací jednotce (pouze 1 přepínač může být v poloze “ON”).
Přepínače 5 – 10 nejsou určeny pro toto nastavení.



Po nastavení zavřete bezpečnostní kryt přístroje..

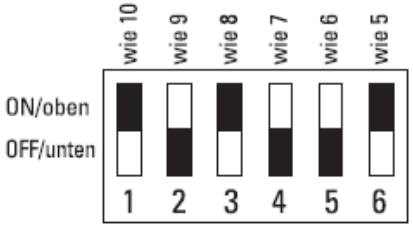
Poradce při potížích
Změna kanálového kódování
Radiová frekvence 433.92 MHz je standardní frekvence používaná pro mnoho bezdrátových zařízení. To znamená, že signály z mnoha různých zařízení se mohou vzájemně překrývat či rušit, a tím vznikají poruchy zařízení Aby se předešlo tomuto problému, můžete ovládat FIAP Active Control pomocí speciálního typu kódování, který funguje jako klíč mezi spínací zásuvkou a dálkovým ovladačem. Tento klíč způsobuje, že spínací zásuvka reaguje pouze na zdroj signálu , který používá stejný šifrovaný klíč. Přístroj je dodáván se standardním typem kódování, nicméně může být upraveno dle Vašeho přání. Pokud by Vaše spínací zásuvka reagovala na jiné zdroje či nepracovala správně , je potřeba změnit kódování.

Chcete-li to provést, postupujte takto:
Otevřete pomocí šroubováku bezpečnostní kryty na spínací jednotce a dálkovém ovládání, jak je popsáno výše. Nyní se ujistěte, že jsou DIP přepínače 1 – 6 na dálkovém ovládání a přepínače DIP na spínací jednotce 10 – 5 ve shodě. Aby se předešlo jakýmkoliv problémům s konfigurací, zkontrolujte si údaje v tabulce s nastavením Vašich přístrojů:

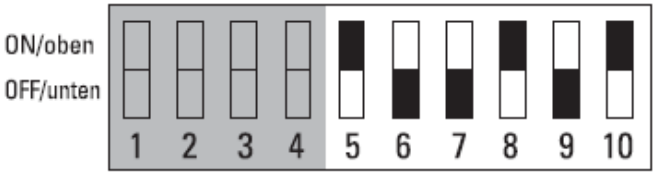
Nastavení DIP přepínačů pro jednotlivé přístroje		
Dálkový ovladač		**Spínací zásuvka**
Přepínač 1	poloha odpovídá	Přepínač 10
Přepínač 2	poloha odpovídá	Přepínač 9
Přepínač 3	poloha odpovídá	Přepínač 8
Přepínač 4	poloha odpovídá	Přepínač 7
Přepínač 5	poloha odpovídá	Přepínač 6
Přepínač 6	poloha odpovídá	Přepínač 5

Všimněte si, že poloha DIP přepínačů na dálkovém ovladači je v obráceném pořadí než na spínací zásuvce.
Příklad: DIP přepínač 1 na dálkovém ovladači odpovídá Dip přepínači 10 na spínací jednotce.

Jako příklad konfigurace přinášíme obrázky nastavení :
Dálkový ovladač



Spínací zásuvka



DIP přepínače 1 – 4 nejsou určeny pro toto nastavení..

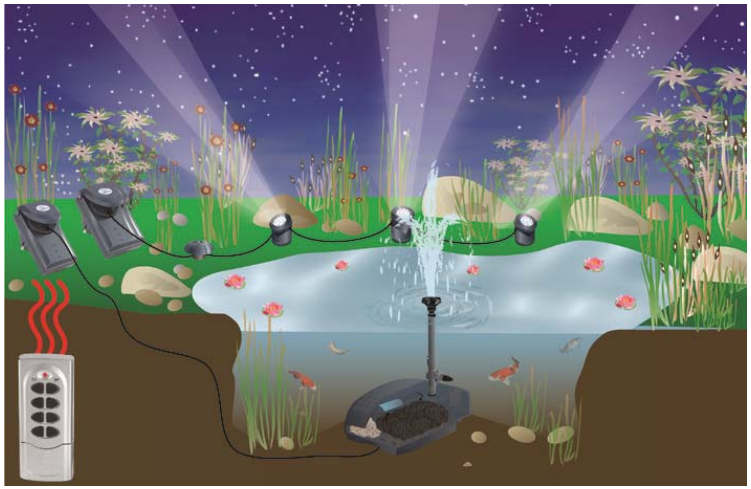
Dálkové ovládání nefunguje
Zkontrolujte správnou polaritu baterií (polarita na štítku baterie musí odpovídat polaritě vyznačené uvnitř prostoru pro baterie). Pokud se LED kontrolka na dálkovém ovladači při stisku tlačítka nerozsvítí, I když je baterie vložena v pořádku, pak je možné, že má zařízení technickou poruchu. V tomto případě prosím kontaktujte náš zákaznický servis nebo prodejce od kterého jste si produkt zakoupili.

Spínací zásuvku není možné zapnout nebo vypnout – dálkové ovládání pracuje správně
Zkontrolujte správnost nastavení přístroje, zejména správnost nastavení kódování přístroje (viz. změna kanálového kódování). Pokud je nastavení správné, obraťte se na náš zákaznický servis nebo prodejce, od kterého jste si produkt zakoupili.

Bezpečnostní pokyny
- Nepřipojujte jednu spínací zásuvku do druhé
- Nezakrývejte během používání
- Ve vypnutém stavu “OFF” je spínací zásuvka pouze bez proudu
- Používejte pouze s uzavřenými bezpečnostními kryty
- V případě viditelného poškození spínací zásuvku nepoužívejte
- Opravy smí provádět pouze proškolení technici či odborný prodejce

Údržba přístroje
Přístroj odpojte od napájení a zajistěte proti neúmyslnému zapnutí. Pro čištění přístroje použijte suchý a měkký hadřík.

Likvidace přístroje
Přístroj zlikvidujte v souladu s platnými národními předpisy o likvidaci odpadu, případně se ptejte u svého odborného prodejce.



RU

Указания к инструкции по эксплуатации
Перед началом эксплуатации устройства прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с устройством. При эксплуатации устройства соблюдайте правила по технике безопасности.

Использование по назначению
Устройство предназначено исключительно для использования в качестве регулятора напряжения (распределителя электропитания) 220 – 240 В для соответствующих электроприборов FIAP (насосы, светильники).

Использование не по назначению
При использовании не по назначению и при ненадлежащем обращении устройство может представлять опасность для людей. При использовании не по назначению наша гарантия и разрешение на эксплуатацию аннулируются.

Сертификат соответствия ЕС
Мы заявляем, что устройство отвечает требованиям директив ЕС: директивы 89/336/EEC (электромагнитная совместимость), а также директивы 73/23/EEC (низковольтное оборудование до 1000 В).
Применявшиеся стандарты (DIN): EN 61058-1, EN 60669-2-1, EN 55014, EN 55015, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Указания по технике безопасности
Это устройство изготовлено в соответствии со стандартами высшего качества и в соответствии с действующими инструкциями по техники безопасности. Несмотря на вышесказанное, при использовании устройства ненадлежащим образом или не по назначению, или при несоблюдении инструкции по технике безопасности, может возникнуть опасность для людей и имущества.
По соображениям безопасности, детям, подросткам до 16 лет, лицам, которые не в состоянии осознать возможную опасность, а также тем, кто не ознакомлен с данной инструкцией, эксплуатировать устройство не разрешается!
Тщательно храните инструкцию по эксплуатации! При передаче устройства новому владельцу, также передайте инструкцию по эксплуатации. Все работы с устройством должны выполняться только в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
Неправильное подключение и эксплуатация электрического устройства в контакте с водой может повлечь опасные последствия для жизни и здоровья людей. Не эксплуатируйте устройство в воде. Не открывайте корпус устройства, если в инструкции по эксплуатации на этот счет нет отдельных указаний. Сравните характеристики сети электропитания с характеристиками устройства, указанными в табличке на упаковке или на самом устройстве. Если у Вас возникнут вопросы или Вы столкнетесь с проблемами, проконсультируйтесь, для

вашей собственной безопасности, с квалифицированным электриком! Соединительный кабель проложите в земле так, чтобы при эксплуатации избежать возможных повреждений. Используйте только кабели, предназначенные для наружного применения. Следите за тем, чтобы элементы подключения (штепсели и розетки) были сухими.

Спецификация для радио розетки:

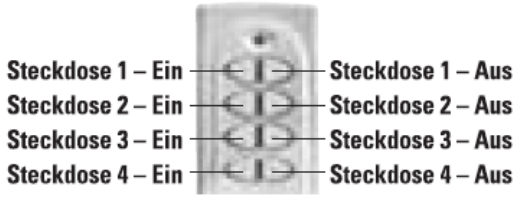
Входящий вольтаж:	220-240 V / 50-60 Hz
Исходящий вольтаж:	220-240 V / 50-60 Hz
Максимальная сила соединения:	3680 W / 16 A
Частота сигнала:	433,92 MHz

Спецификация для ПДУ

Поддержка мощности:	12 V / A23 аккумулятор
Частота трансмиссии:	433,92
Охват:	до 30 метров.*

* Учтите, что максимальный охват передачи может быть достигнут только при отсутствии помех. Он может быть ниже, если, к примеру, ему мешают стены или другие сигналы (мобильная связь, сети….)

Соединение и запуск
Откройте лючок ПДУ и вставьте туда аккумулятор. Соблюдайте полярность. Закройте лючок. ПДУ прошел предварительную конфигурацию, поэтому не стоит вносить изменения в его настройки. Это означает, что первая розетка настроена на первые кнопки On/Off на ПДУ, вторая – на вторую пару кнопок. Теперь подсоедините радио розетку к обычной заземленной розетке. Чтобы испытать розетку, нажимайте поочередно верхние кнопки On/Off. При нажатии On вспыхнет лампочка на розетке, при нажатии Off – она погаснет. Если этого не произошло, читайте «Руководство по устранению неполадок».



Изменение назначения радио розетки.
Следуйте следующим указаниям, чтобы изменить стандартное назначение. Воспользуйтесь отверткой, чтобы открыть крышку на задней части радио розетки (см. Рисунок)

Под крышкой вы обнаружите красный модуль переключателей DIP. Используйте эти переключатели, для изменения конфигурации прибора. Переключатели DIP с 1 по 4 на этом модуле используются для определения соответствия кнопок On/Off с 1 по 4 на ПДУ.

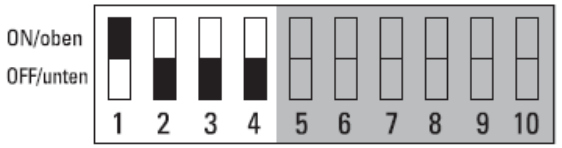
- **Пример 1:** Если вы установите переключатель DIP 1 (радио розетка) в положение On, тогда радио розетка будет управляться набором клавиш On/Off 1 на пульте ДУ.
- **Пример 2:** Если вы установите переключатель DIP 3 (радио розетка) в положение On, тогда радио розетка будет управляться набором клавиш On/Off 3 на пульте ДУ.

Отметьте для себя, что каждая розетка может управляться только одним набором клавиш ПДУ. Это значит, что вы можете установить только один переключатель в положение On. (см.рисунок). Этот переключатель определяет, какая кнопка ПДУ контролирует розетку.

Конечно, можно одним ПДУ управлять несколькими розетками одного типа.

Также возможно назначить многократный канал (многократные радио розетки откликаются на подобные кнопки ПДУ). Для этого нужно поставить соответствующий переключатель DIP в позицию ON в каждой розетке.
Пример: розетка 1 : переключатель 2 на On
розетка 2 : переключатель 2 на On
Обе розетки откликаются на набор клавиш 2 на ПДУ.

Пример установки (только один переключатель в позиции On). Переключатели 5-10 не используются.



После окончания установки закройте крышечку розетки.

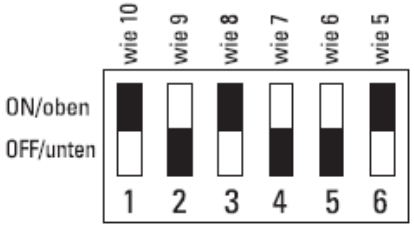
«Руководство по устранению неполадок».
Изменение кодировки канала.
Частота радио 433,92 МГЦ стандартная для различных приборов. Это значит, что различные сигналы от различных приборов могут накладываться друг на друга, вызывая неполадки в работе приборов. Чтобы этого избежать, вы можете использовать FIAP Control Active со специальным типом кодировки, который действует как *ключ* между розеткой и ПДУ. Этот *ключ* обеспечивает отклик розетки лишь на сигналы аналогичной кодировки. Прибор поставляется с уже запрограммированным кодом, но он может быть по необходимости изменен. Если розетка не откликается на сигнал или реагирует на посторонние сигналы, измените кодировку.

Чтобы это сделать, выполните следующее:
Откройте крышку розетки и крышку ПДУ, как описано выше. Теперь удостоверьтесь, что установки переключателей DIP на ПДУ (переключатели 1 -6) и установки переключателей DIP розетки (переключатели 10-5) совпадают. Чтобы избежать конфигурационного сбоя, приводим таблицу:

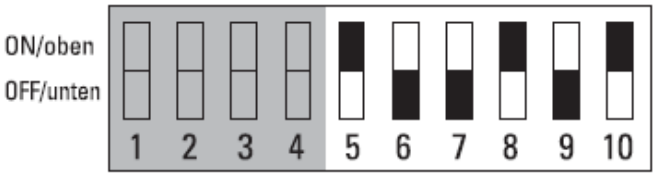
Установки переключателей индивидуальных компонентов		
ПДУ		**Розетка**
Switch 1	Соответствует	Switch 10
Switch 2	Соответствует	Switch 9
Switch 3	Соответствует	Switch 8
Switch 4	Соответствует	Switch 7
Switch 5	Соответствует	Switch 6
Switch 6	Соответствует	Switch 5

Обращаем Ваше внимание, что переключатели ПДУ и розетки расположены в обратной нумерации.
Пример. Переключатель 1 на ПДУ соответствует 10-ому на розетке.

Приводим пример конфигурации.
ПДУ



Розетка



Переключатели 1-4 не требуются для данной конфигурации.

ПДУ не работает.
Проверьте правильность установки батарейки, соблюдена ли полярность. Если при правильной установке индикатор на ПДУ не вспыхнул, значит, прибор бракованный, обратитесь для замены или ремонта в наш сервисный центр или к дилеру, у которого прибор приобретен.

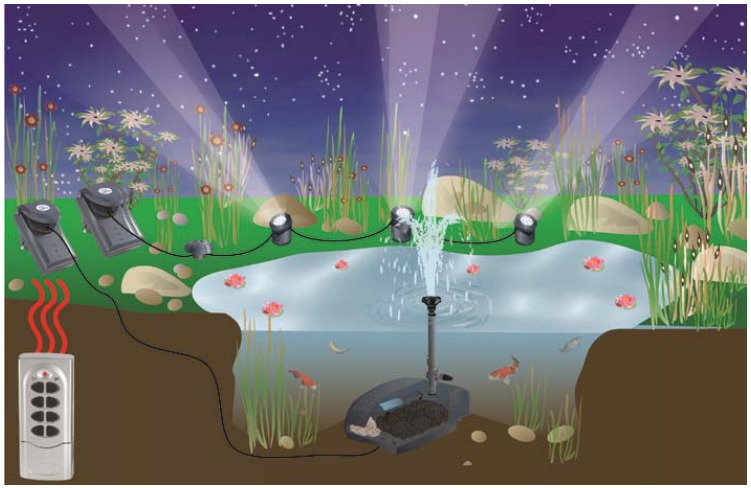
Не включается/не выключается радио розетка при исправном ПДУ.
Проверьте правильность кодировки, конфигурации переключателей. Если все установлено верно, но неисправность не устранена, свяжитесь с представителем FIAP GmbH или с дилером, у которого прибор приобретен.

Требования по безопасности

- Не подсоединяйте одну розетку к другой.
- Не накрывайте ничем во время использования.
- Розетка не содержит напряжения только, когда отключена.
- Используйте с закрытыми крышками устройств (как розетку, так и ПДУ).
- Не используйте розетку, если есть видимые неисправности в проводке.
- Ремонт оборудования может выполнять лишь квалифицированный специалист, либо дилер.

Очистка
Отсоедините прибор от тока. Затем примите меры предосторожности от незапланированного включения прибора. Для очистки используйте сухую мягкую тряпку.

Утилизация
Утилизируйте в соответствии с местным законодательством. За деталями обратитесь к дилеру.



RO

Indicaţii referitoare la acest manual de instrucţiuni
Înainte de prima utilizare persoana în cauză va citi aceasta instrucţiune de utilizare şi se va familiariza cu dispozitivul. Se va acorda o atenţie deosebită instrucţiunilor de siguranţă în vederea unei utilizări corecte şi sigure.

Utilizare conform dispoziţiilor
FIAP Control Active, dispozitivul numit în continuare, se va utiliza exclusiv ca şi un distribuitor de alimentare cu energie electrică pentru produsele FIAP corespunzătoare şi la o tensiune de lucru de 220 - 240 de volţi.

Utilizare necorespunzătoare
În caz de utilizare necorespunzătoare şi tratament incorect se pot ivi din cauza acestui dispozitiv pericole pentru persoane. În caz de utilizare necorespunzătoare răspunderea noastră încetează iar permisiunea generală de utilizare va fi anulată.

CE- Declaraţia producătorului
Conform directivelor EG şi EMV (89/336/EWG) precum şi directivelor privitoare la instalaţiile de joasă tensiune (73/23/EWG) se declară conformitatea. Au fost aplicate următoarele norme armonizate: EN 61058-1, EN 60669-2-1, EN 55014, EN 55015, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

Instrucţiuni de siguranţă
Firma FIAP a construit acest dispozitiv în conformitate cu cele mai înalte standarde de calitate şi conform normelor de siguranţă în vigoare. În ciuda acestui fapt acest dispozitiv poate dăuna persoanelor şi bunurilor, în cazul în care acesta a fost utilizat necorespunzător respectiv nu a fost utilizat conform dispoziţilor sau nu s-a acordat atenţie instrucţiunilor de siguranţă.
Din motive de siguranţă, copiii şi tinerii sub 16 ani precum şi persoanele, care nu pot recunoaşte eventualele pericole sau care nu sunt familiarizate cu aceasta instrucţiune de utilizare nu au voie să utilizeze acest dispozitiv!
Vă rugăm să păstraţi această instrucţiune de utilizare la loc sigur! În cazul schimbării proprietarului această instrucţiune de siguranţă va fi dată acestuia. Toate lucrările cu acest dispozitiv pot fi efectuate doar în conformitate cu prezenta instrucţiune. Combinaţia de apă şi electricitate poate duce în cazul unei conectări necorespunzătoare sau a unei mânuiri incorecte la un pericol serios pentru corp şi viaţă. Nu este permisă utilizarea dispozitivului în sau sub apă. Nu este permisă deschiderea carcasei dispozitivului sau a componentelor acestuia, dacă instrucţiunea de utilizare nu indică explicit acest lucru. Datele electrice ale reţelei de alimentare cu energie electrică trebuie comparate cu cele ale plăcuţei tip de pe ambalaj respectiv dispozitiv. În cazul apariţiei unor întrebări sau probleme adresaţi-vă pentru propria dumneavoastră siguranţă unui electrician calificat! Se va proteja conducta de legătură, aşa încât să se excludă orice deteriorare. Se va utiliza doar acel tip de cablu, care este permis pentru utilizarea exterioară. Se va proteja stecherul de alimentare contra umidităţii.

Specificatii pentru priza comandabila prin radio

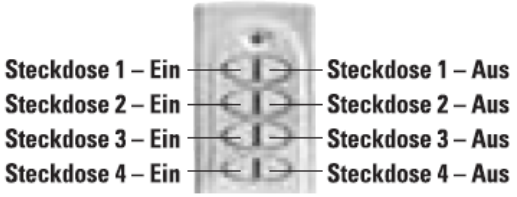
Tensiune intrare:	220 – 240 V / 50 – 60 Hz
Tensiune iesire:	220 – 240 V / 50 – 60 Hz
Total putere absorbita:	3680 W / 16 A
Frecventa semnal:	433.92 MHz

Specificatii pentru telecomanda:

Sursa alimentare:	12 V/A23 baterie
Frecventa transmisie:	433.92 MHz
Raza:	Pana la 30 metri*

*Raza maxima de transmisie poate fi atinsa doar in conditii optime, aceasta putand fi redusa in prezenta si altor semnale radio (Wi-Fi, telefoane mobile).

Conectare si punere in functie
Se deschide capacul carcasei in care se introduc bateriile in telecomanda, urmand a introduce bateriile de 12V/23A in compartimentul deschis anterior. Se va avea grija la polaritatea conectorilor de baterie. Se inchide capacul bateriilor. Sistemul livrat a fost preconfigurat astfel incat dvs. nu trebuie sa faceti nici o modificare a bistabilelor din dotare. Prin preconfigurare se intelege faptul ca una din prize este controlata de primul intrerupator in pozitia "Pornit" - "Oprit. Priza telecomandabila trebuie introdusa intr-o priza standard, sub tensiune, impamantata. Pentru a testa prizele telecomandabila este necesar sa apasam butoanele "Pornit", moment in care LEDul de indicare al prizei se aprinde iar la apasarea butonului "Oprit", LED-ul urmand a se stinge. Daca echipamentele nu se manifesta in acest mod, cititi sectiunea de "Defecte comune".



Modificarea adresarii prizei comandata prin radio
Pentru a atribui configuratia standard, utilizati o surubelnita pentru a deschide capacul de siguranta de pe priza comandata prin radio (conf Figura.)

Blocul de comutatoare basculate este pozitionat sub acapacul de protectie. Aceste comutatoare au rolul de a modifica configuratia dispozitivului. Comutatoarele 1 - 4 actioneaza configurarea butonului de telecomandare 1 - 4.

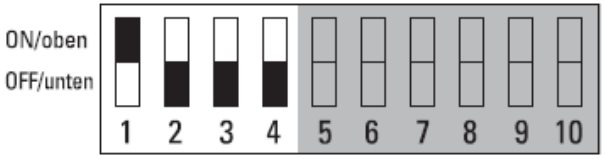
- **Exemplul 1 :** Butonul 1 de pe priza telecomandabila este setat pe "ON" atunci priza poate fi comandata de butonul 1 de pe telecomanda.
- **Example 2:** Butonul 3 de pe priza telecomandabila este setat pe "ON", atunci priza poate fi comandata de butonul 3 de pe telecomanda.

Fiecare priza raspunde doar unui singur buton de pe telecomanda, ceea ce inseamna ca doar 1 buton poate fi setat pe "ON", operatiune ce deterima care buton de pe telecomanda controleaza o anume priza.

Mai multe prize de acest tip pot fi comandate simultan de aceeasi telecomanda.

ITotodata, este posibil sa comandam un canal de mai multe ori (mai multe prize ce raspund aceluiasi buton de pe teleocmanda). Pentru aceasta, este necesar ca acelasi buton sa fie pus pe pozitia "ON" pe fiecare din prize..
Exemplu: Priza 1: Buton 2 : “ON”
Priza 2 : Buton 2 : "ON"
Amandoua prizele sunt controlate de butonul 2 de pe telecomanda.

Exemplu de reglare a prizei telecomandabila (un singul buton poate fi in pozitia "ON"). Butoanele 5 - 10 nu sunt utilizate in aceasta configuratie.



Dupa reglaj se recomanda inchiderea capacului de protectie de pe dispozitiv.

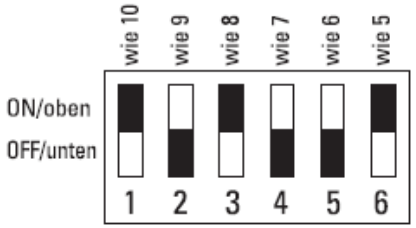
Defecte comune
Modificarea condificarii canalelor
Frecventa radio de 433.92 MHz este o frecventa standard, comuna multor echipamente electronice. Aceasta presupune faptul ca este posibila suprapunerea unor semnale daca acestea sunt prezenta in acelasi loc, provocand astfel posibile deranjamente in buna functionare a echipamentului. Aceste interferente pot provoca echipamentul sa nu functioneze corespunzator. Pentru a avita aceste defecte de functionare, FIAP Control Active poate fi operat si in mod criptare semnal, prin activarea unui cod de transmisie intre telecomanda si priza. Aceasta face ca priza sa raspunda doar semnalului sursa care utilizeaza acelasi cod de criptare. Echipamentul se livreaza preconfigurat cu un cod standard care poate fi modificat daca e necesar. Daca echipamentul dvs. reactioneaza la alte surse de semnale similare sau nu functioneaza corespunzator este necesara modificarea acestui cod.

Aceasta se realizeaza:
Deschizand capacul de siguranta al prizelor si al telecomandei (operatiune descrisa anterior). Se verifica setarile de pe blocul de comutatoare 1 - 6 de pe telecomanda astfel incat acestea sa corespunda cu comutatoarele 10 - 5 de pe priza. Pentru a evita probleme de configurare, va rugam sa tineti cont de tabelul urmator:

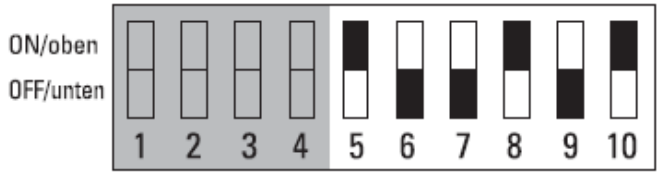
Parametrizare pentru componente individuale		
Telecomanda		**Priza**
Buton 1	corespunde	Buton 10
Buton 2	corespunde	Buton 9
Buton 3	corespunde	Buton 8
Buton 4	corespunde	Buton 7
Buton 5	corespunde	Buton 6
Buton 6	corespunde	Buton 5

Comutatoarele de pe telecomanda sunt amplasate in ordine inversa fata de comutatoarele de pe priza. Exemplu: Butonul 1 de pe telecomanda corespunde butonului 10 de pe priza. Mai departe vom prezenta o posibila configurare, drept exemplu :

Telecomanda



Priza telecomandabila



Butoanele 1 - 4 nu sunt utilizate in aceasta configuratie.

Telecomanda nu functioneaza
Verificati daca bateria a fost introdusa respectand polaritatea indicata de schima. Daca LED-ul de control al telecomenzii nu se aprinde la apasarea unui buton, cu toate ca bateria a fost introdusa corespunzator este posibil ca telecomanda sa fi survenit unui defect tehnic, situatie in care recomandam contactarea distribuitorului dvs. in vederea preluarii produsului in garantie.

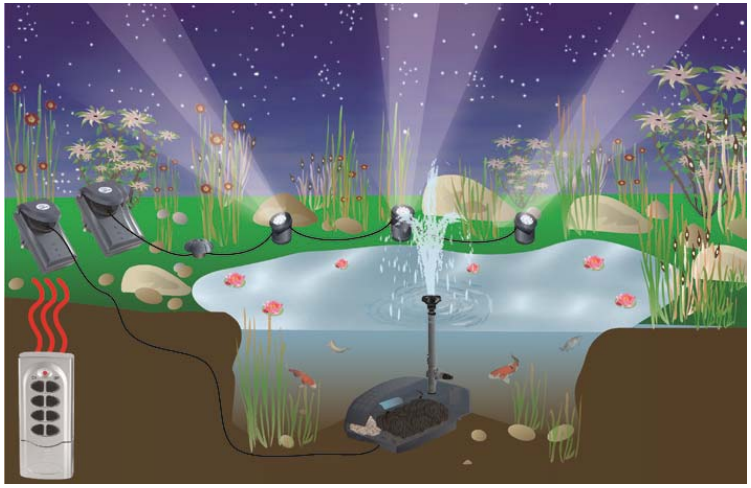
Priza nu poate fi pornita / oprita cu toate ca telecomanda functioneaza
Se va verifica configurarea conforma a reglajelor canalelor de comunicatie. Daca acestea sunt corecte si echipamentul tot nu functioneaza, recomandam contactarea distribuitorului dvs. in vederea preluarii produsului in garantie.

Siguranta in exploatare

- Nu se vor interconecta prizele
- Nu se recomanda acoperirea acestora in timpul utilizarii
- Priza nu va fi sub tensiune decat in momentul deconectarii de la reatea
- A se utiliza doar cu capacele de siguranta inchise (atat telecomanda cat si priza)
- Nu se recomanda utilizarea prizei in situatia in care aceasta prezinta defecte fizice pe carcasa de protectie
- Reparatiile se fac doar de catre personal specializat sau distribuitori autorizati FIAP

Curatare
Se recomanda deconectarea prizei, si securizarea acesteia astfel incat butoanele sa nu poata fi comutate din greseala. Pentru curatire se recomanda utilizarea unei carpe fine, uscata.

Reciclare / Indepartare
Echipamentul se va arunca respectand standardele nationale ce pot fi aflate intreband reprezentantul dvs. local.



FIAP GmbH, Jakob Oswald Str. 16, 92289 Ursensollen
Tel: 09628 9213 0; Fax: 09628 9213 30; www.fiap.com